

PARLEMENT BRUSSELS DE LA RÉGION DE HOOFDSTEDELIJK **BRUXELLES-CAPITALE PARLEMENT** Compte rendu intégral Integraal verslag van de interpellaties en des interpellations et des questions orales mondelinge vragen Commission de l'environnement, Commissie voor leefmilieu, de la conservation de la nature, natuurbehoud, de la politique de l'eau et de l'énergie waterbeleid en energie **RÉUNION DU VERGADERING VAN MARDI 25 MAI 2010 DINSDAG 25 MEI 2010**

Le Compte rendu intégral contient le texte intégral des Het Integraal verslag bevat de integrale tekst van de discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief* sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la gedrukt - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de traduction est un résumé. vertaling een samenvatting.

Bruxelles-Capitale,

chargée

SOMMAIRE INHOUD INTERPELLATIONS 6 **INTERPELLATIES** 6 - de M. Emin Özkara 6 - van de heer Emin Özkara 6 à Mme Evelvne Huytebroeck, ministre du mevrouw Evelvne Huvtebroeck, gouvernement de la Région de Bruxellesminister van de Brusselse Hoofdstedelijke Capitale, chargée de l'Environnement, de Regering, belast met Leefmilieu, Energie l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Rénovation urbaine, de la lutte contre Brandbestrijding en Dringende Medische l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Hulp en Huisvesting, Logement, betreffende "het einde van de levensduur concernant "la réflexion autour de la fin de van fotovoltaïsche cellen in het kader van vie des cellules photovoltaïques dans le cadre de la promotion de l'énergie propre et de bevordering van schone energie en de l'installation de panneaux solaires sur les installatie van zonnepanelen op de daken toits des bâtiments publics bruxellois". van de Brusselse openbare gebouwen". - de Mme Annemie Maes 6 - van mevrouw Annemie Maes 6 à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Evelyne mevrouw Huytebroeck, gouvernement de la Région de Bruxellesminister van de Brusselse Hoofdstedelijke Capitale, chargée de l'Environnement, de Regering, belast met Leefmilieu, Energie l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Waterbeleid. Stadsvernieuwing. Rénovation urbaine, de la Lutte contre Brandbestrijding en Dringende Medische l'incendie et l'Aide médicale urgente et du Hulp en Huisvesting, Logement, concernant "le réseau écologique le long betreffende "het ecologisch netwerk langs des talus de chemin de fer". de spoorwegbermen". Discussion – Orateurs: Mme Olivia P'tito, 9 Bespreking - Sprekers: mevrouw Olivia Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, P'tito, mevrouw Evelyne Huytebroeck, Mme Annemie Maes. minister, mevrouw Annemie Maes. - de Mme Annemie Maes 13 13 - van mevrouw Annemie Maes à Mme Mme Evelyne Huytebroeck, mevrouw Evelvne Huvtebroeck, ministre du gouvernement de la Région de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke

de

Regering, belast met Leefmilieu, Energie

15

21

22

22

25

15

21

l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "les jardins ouvriers à Bruxelles".

Discussion – Orateurs: M. Ahmed Mouhssin, M. Ahmed El Ktibi, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, Mme Annemie Maes.

- de M. Arnaud Pinxteren

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "le traitement des eaux urbaines résiduaires".

Interpellation jointe de Mme Anne Dirix,

concernant "l'obligation pour l'IBDE de raccorder les ensembles privés au réseau d'égouttage".

Interpellation jointe de M. Jef Van Damme,

concernant "le réseau d'égouts des citésjardins 'Floréal' et 'Le Logis'".

Discussion conjointe – Orateurs: M. Ahmed El Ktibi, Mme Annemie Maes, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. Arnaud Pinxteren, Mme Anne Dirix. en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de Brusselse volkstuintjes".

Bespreking – Sprekers: de heer Ahmed Mouhssin, de heer Ahmed El Ktibi, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, mevrouw Annemie Maes.

- van de heer Arnaud Pinxteren

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de behandeling van het stedelijk afvalwater".

Toegevoegde interpellatie van mevrouw 22 Anne Dirix,

betreffende "de verplichting voor de BIWD om privéwoningen aan te sluiten op het rioleringsnet".

Toegevoegde interpellatie van de heer Jef 22 Van Damme,

betreffende "de rioleringen in de tuinwijken 'Floréal' en 'Le Logis'".

Samengevoegde bespreking – Sprekers: de heer Ahmed El Ktibi, mevrouw Annemie Maes, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer Arnaud Pinxteren, mevrouw Anne Dirix.

31

35

31

- de M. Ahmed El Khannouss

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "la fourniture d'eau alimentaire".

Discussion – Orateurs: M. Ahmed El Ktibi, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. Ahmed El Khannouss. - van de heer Ahmed El Khannouss

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de levering van drinkwater".

Bespreking – Sprekers: de heer Ahmed El 35 Ktibi, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer Ahmed El Khannouss. Présidence : M. Hervé Doyen, président. Voorzitterschap: de heer Hervé Doyen, voorzitter.

INTERPELLATIONS

INTERPELLATIES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. EMIN ÖZKARA

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ENERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "la réflexion autour de la fin de vie des cellules photovoltaïques dans le cadre de la promotion de l'énergie propre et l'installation de panneaux solaires sur les toits des bâtiments publics bruxellois".

M. le président.- À la demande de l'auteur, excusé, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion

INTERPELLATION DE MME ANNEMIE MAES

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "le réseau écologique le long des talus de chemin de fer".

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER EMIN ÖZKARA

TOT **MEVROUW EVELYNE** HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, **BELAST** MET LEEF-MILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, **BRAND-**BESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "het einde van de levensduur van fotovoltaïsche cellen in het kader van de bevordering van schone energie en de installatie van zonnepanelen op de daken van de Brusselse openbare gebouwen".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNEMIE MAES

TOT **MEVROUW EVELYNE** HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, **BELAST MET** LEEF-MILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, **BRAND-**BESTRIJDING **DRINGENDE** MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "het ecologisch netwerk langs de spoorwegbermen".

M. le président.-La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- Les talus de chemin de fer font partie intégrante du réseau écologique. Bruxelles Environnement et vousmême êtes conscients de l'importance d'une gestion écologique de ces talus.

Il y a dix ans, Bruxelles Environnement, la Direction Aménagement du territoire et la SNCB ont négocié un plan de gestion pour les talus de chemin de fer, mais il n'a jamais été appliqué. Depuis, la SNCB a pris davantage conscience de l'importance des talus pour la préservation de la biodiversité et a établi de bonnes relations avec Bruxelles Environnement, comme en témoigne le dossier de la rue Paul Deschanel à Schaerbeek, dans le cadre des travaux relatifs à la ligne 161.

Mais cela ne signifie pas que la société a systématiquement un réflexe écologique lors de la modernisation, du réaménagement ou de l'élargissement des voies, comme en témoigne la question des passerelles à Ganshoren.

Dans ce cadre, le RER est un grand défi. L'espace qui sera perdu du fait de l'élargissement des voies doit être compensé par une meilleure gestion écologique. Il faudra éviter, dans la mesure du possible, que ces voies supplémentaires remplacent les talus et il faudra prévoir des mesures compensatoires, comme le prévoit l'accord de gouvernement.

Je plaide également pour que les travaux du RER ne se fassent pas au détriment du projet d'installation de pistes cyclables le long des voies de chemin de fer. C'est en effet l'endroit idéal pour faire du vélo : c'est plat, droit et il y a peu de croisements avec d'autres moyens de transport.

Comment se déroulent les contacts avec la SNCB? La conscience de la valeur écologique des talus de chemin de fer est-elle générale à la SNCB ou est-elle limitée à certaines personnes? Des permis sont-ils systématiquement demandés pour l'abattage d'arbres?

Les avis de Bruxelles Environnement sont-ils suivis? Estimez-vous qu'une bonne entente informelle entre vos services et la SNCB, éventuellement complétée de plans de gestion **De voorzitter.-** Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Het groene netwerk bestaat niet alleen uit natuurgebieden, parken en parkjes. Ook natuurverbindingsgebieden langs wegen of spoorwegen maken er deel van uit. Planten en dieren die in de natuurgebieden of parken hun rustpunt of vestigingsplaats vinden, verplaatsen zich langs de spoorwegbermen. In die zin maken de bermen integraal deel uit van het ecologisch netwerk. Zowel uzelf als Leefmilieu Brussel zijn zich bewust van het belang van een ecologisch beheer van de spoorwegbermen. Voor alle duidelijkheid, dit ecologisch beheer betekent niet dat er geen bomen omgehakt mogen worden langs de spoorwegbermen. Regelmatig kappen zorgt juist voor een grotere biodiversiteit, iets waar buurtbewoners zich niet altijd bewust van zijn.

Tien jaar geleden onderhandelden Leefmilieu Brussel, het Bestuur Ruimtelijke Ordening en de **NMBS** over een beheerplan voor spoorwegbermen. Dit beheerplan is er uiteindelijk niet gekomen, maar de NMBS is zich wel meer en meer bewust geworden van het belang van de bermen voor het behoud van de biodiversiteit en heeft intussen een goede relatie met Leefmilieu Brussel. Een mooi voorbeeld daarvan is het dossier van de Paul Deschanellaan in Schaarbeek. In het kader van de werkzaamheden aan lijn 161 kregen de buurtbewoners eerst een brief van Infrabel met de aankondiging dat alle huurcontracten voor moes- en achtertuintjes opgezegd werden, maar na enig lobbywerk bleek het allemaal wel mee te vallen. Uiteindelijk moesten maar een paar percelen geheel of gedeeltelijk worden ontruimd voor een hoogspanningscabine en bleven alle andere percelen ongemoeid.

Dankzij goed onderbouwde argumenten heeft Infrabel zich niet van haar slechtste kant getoond, maar dat betekent niet dat de maatschappij vanaf nu telkens een ecologische reflex zou hebben bij modernisering, heraanleg of uitbreiding van sporen. Een goed voorbeeld hiervan zijn de bovengrondse overgangen die weggelaten worden in Ganshoren. Met een partner als Infrabel is waakzaamheid dus geboden.

In dit kader vormen de werken voor het GEN een grote uitdaging. Ook bij uitbreiding van het aantal sporen mag de biodiversiteit niet uit het oog propres à certaines lignes, est préférable à l'ancien plan de gestion ?

Disposez-vous d'un inventaire des zones qui sont menacées par les travaux du RER? Où le réseau écologique sera-t-il interrompu? Comment et où cela sera-t-il compensé, conformément à l'accord de gouvernement? Cela sera-t-il lié à la remise des permis? Qu'en est-il de l'écoduc au-dessus de la ligne 161 et de la chaussée de La Hulpe mentionné dans l'accord de gouvernement?

Vous êtes-vous concertée avec vos collègues en charge de la mobilité à propos de l'installation de pistes cyclables le long des voies de chemin de fer ? Où est-ce réalisable ?

worden verloren. Wat we verliezen aan ruimte, zal goedgemaakt moeten worden door een aangepast, verbeterd ecologisch beheer na de werken om de schade van het terreinverlies zoveel mogelijk te beperken. Op een aantal plaatsen kunnen bijkomende sporen alleen door de taluds in te palmen. Dat mag zo weinig mogelijk gebeuren en als het toch moet, moeten er compenserende maatregelen komen, zoals ook het regeerakkoord zegt.

Ook wil ik ervoor pleiten dat de werken aan het GEN niet ten koste gaan van het project om fietswegen langs de spoorlijnen aan te leggen. Dat zijn immers ideale plaatsen om te fietsen: het is vlak, rechtdoor en er zijn maar weinig kruisingen met andere vervoermiddelen. Men moet dus van de gelegenheid gebruik maken om daar waar het mogelijk is, zonder inbreuk te maken op de biodiversiteit, fietswegen aan te leggen.

Hoe verlopen de contacten met de NMBS? Is er binnen de NMBS een algemeen bewustzijn van de ecologische waarde van de spoorwegbermen of is dit beperkt tot een aantal personen? Worden bij het kappen van bomen systematisch vergunningen gevraagd?

Worden de adviezen van Leefmilieu Brussel opgevolgd? Zou het een meerwaarde hebben om het oude beheerplan, dat nooit definitief is uitgewerkt, weer boven te halen of kiest u voor een meer informele, maar goede verstandhouding tussen uw diensten en de NMBS, eventueel aangevuld door specifieke beheerplannen langs een aantal lijnen?

Beschikt u over een inventaris van de gebieden die in min of meerdere mate bedreigd worden door de GEN-werken? Op welke plaatsen zal het ecologisch netwerk worden onderbroken? Hoe en waar zal dit worden gecompenseerd, overeenkomstig het regeerakkoord? Wordt dit gekoppeld aan de afgifte van de vergunningen? Wat met het ecoduct over spoorlijn L161 en de Terhulpsesteenweg, vermeld in het regeerakkoord?

Hebt u overlegd met uw collega bevoegd voor mobiliteit over de mogelijke aanleg van fietspaden langs de spoorlijnen? Waar is dit al dan niet mogelijk?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- L'intervention de Mme Annemie Maes me permet à la fois de rappeler les termes de l'accord de gouvernement et de vous poser quelques questions complémentaires. L'accord prévoit une protection des sites à haute valeur biologique. À cet effet, le statut de réserve naturelle pourra être octroyé à de nouveaux sites non couverts par ce réseau. Des mesures préventives garantiront le bon état de conservation de ces sites, ainsi que l'adoption et la mise en oeuvre d'un plan de gestion écologique pour chacun de ceux-ci.

Par ailleurs, en ce qui concerne le projet d'infrastructure de transport engendrant ou accentuant un effet de morcellement, au sein ou entre des sites de haute valeur biologique, des mesures compensatoires seront systématiquement imposées de manière à garantir la connectivité pour les espèces sauvages. À cet effet, concernant la forêt de Soignes, le gouvernement veillera à la réalisation d'un passage supérieur pour la faune. Cette mesure concerne, il est vrai, moins directement les chemins de fer.

Au fil des travaux de notre commission, nous avons pu constater que, malheureusement, la biodiversité est parfois quelque peu malmenée en Région bruxelloise. En effet, d'après le bulletin de l'Institut royal des sciences naturelles de Belgique, plus de 50 % des espèces de mammifères sont considérées comme menacées ou vulnérables, ce qui est aussi le cas pour 30 % des espèces d'oiseaux. Cette proportion monte à 75 % lorsqu'on envisage le cas des batraciens et des reptiles.

On peut donc se féliciter de voir des espaces en friches, comme c'est souvent le cas des bermes de chemin de fer, qui forment un réseau continu et relient des zones naturelles et boisées, permettant ainsi aux plantes et aux animaux de les utiliser pour se déplacer. Dès lors, la gestion sous l'angle environnemental des bermes des chemins de fer est non seulement importante pour la faune et la flore, mais offre également un paysage attrayant pour de nombreux Bruxellois en mal d'espaces verts.

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).- Het regeerakkoord belooft een bescherming van biologisch waardevolle gebieden. Ook nieuwe gebieden, die niet tot het netwerk behoren, zouden het statuut van natuurreservaat kunnen krijgen. Preventieve maatregelen, zoals een ecologisch beheerplan, moeten de bewaring van deze gebieden garanderen.

Bij projecten voor vervoerinfrastructuur die deze gebieden versnipperen of van elkaar scheiden, moeten steeds maatregelen genomen worden om de verbindingen in stand te houden. Zo komt er een ecoduct in het Zoniënwoud.

De biodiversiteit wordt in het Brussels Gewest helaas soms slecht beheerd. Volgens het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen is ruim de helft van de zoogdiersoorten, 30% van de vogelsoorten en zelfs 75% van de amfibieën en reptielen, kwetsbaar of bedreigd.

Het is dan ook goed dat er braakliggende gronden zijn, zoals spoorwegbermen, die dienen als verbinding tussen natuurgebieden. Een ecologisch beheer van de spoorwegbermen is niet alleen belangrijk voor fauna en flora, maar maakt het landschap ook aantrekkelijker voor de Brusselaars.

Grote infrastructuurwerken kunnen schadelijk zijn voor de biodiversiteit. Welke compensatiemaatregelen plant u in het kader van het GEN? De website van Infrabel vermeldt vier projecten voor ecologisch beheer van de bermen, maar geen enkel in het Brussels Gewest.

Zullen deze natuurgebieden gelijk verdeeld zijn over het grondgebied van het gewest? De centrale wijken zijn wat dat betreft eens te meer minderbedeeld.

Bien sûr, nous reconnaissons le fait que les gros travaux d'infrastructure peuvent nuire à la biodiversité. À ce titre, quelles sont les mesures compensatoires prévues dans le cadre des travaux pour le réseau express régional (RER) de Bruxelles? À cet égard, un petit tour sur le site d'Infrabel permet de voir que quatre projets de gestion écologique des bermes à Ypres, Aalbeke, Tongres et Anvers sont à l'honneur. Une fois de plus, on peut constater que notre Région en est le parent pauvre.

Par ailleurs, est-ce que la répartition de ces havres de nature sera bel et bien égalitaire sur l'ensemble du territoire régional, permettant par là, le passage aisé de l'un à l'autre, ce qui n'est malheureusement pas le cas des quartiers centraux, une fois de plus, fortement défavorisés en la matière ?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Tout le réseau de chemin de fer traversant la Région bruxelloise constitue une véritable colonne vertébrale pour le réseau écologique bruxellois. Cet intérêt a déjà été reconnu par Bruxelles Environnement dès le début des années 90. Un premier inventaire écologique des bermes de chemins de fer avait alors été élaboré et avait jeté les bases de la réflexion sur le maillage vert.

(poursuivant en néerlandais)

La valeur écologique des talus de chemin de fer est reconnue dans le plan régional de développement adopté en 2002. Pour Bruxelles Environnement, les voies de chemin de fer sont essentielles au développement d'un réseau écologique bruxellois.

(poursuivant en français)

Depuis la fin des années 1990, Bruxelles Environnement, l'administration de l'Urbanisme et la SNCB entretiennent des contacts réguliers au sein d'un groupe de travail qui a débouché en 1999 sur un projet de plan de gestion des talus de chemin de fer. Ce groupe de travail a permis de développer une prise de conscience de la valeur écologique des bermes de chemin de fer auprès des différents services compétents dont Infrabel, gestionnaire actuel des talus. Depuis lors, pour

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- Het Brusselse spoorwegnet vormt de ruggengraat van het Brusselse groene netwerk. Begin jaren negentig heeft Leefmilieu Brussel al een ecologische inventaris opgesteld van de spoorwegbermen.

(verder in het Nederlands)

De ecologische waarde van de spoorwegbermen wordt erkend in het gewestelijk ontwikkelingsplan dat in 2002 werd goedgekeurd. De spoorwegen vormen voor Leefmilieu Brussel een essentiële pijler van de ontwikkeling van een Brussels ecologisch netwerk.

(verder in het Frans)

Sinds eind jaren negentig vergaderen Leefmilieu Brussel, het Bestuur voor Stedenbouw en Ruimtelijke Ordening en de NMBS regelmatig met elkaar in een werkgroep die in 1999 een ontwerp van beheerplan voor de taluds van de spoorwegen opstelde. Dankzij deze werkgroep werden de betrokken diensten zich bewust van het ecologisch belang van de taluds. Sindsdien wordt er telkens wanneer er bomen moeten worden omgehakt een vergunning aangevraagd en wordt het advies van Leefmilieu Brussel gevolgd.

(verder in het Nederlands)

chaque campagne d'abattage, une demande a été introduite et les avis de Bruxelles Environnement ont été suivis.

(poursuivant en néerlandais)

Les contacts formels et informels entre Bruxelles Environnement et la SNCB sont excellents et ils gèrent plusieurs talus en concertation.

(poursuivant en français)

Cette collaboration se concrétise notamment par des projets pilotes développés à Haren et à Anderlecht, où se situent quelques bermes dotées d'une flore et d'une faune particulièrement intéressantes. Ces talus sont soumis à un régime spécifique de fauchage effectué par Bruxelles Environnement en collaboration avec Infrabel. Ce "gentlemen's agreement" doit encore être pérennisé par la signature d'une convention.

Cela représenterait sans aucun doute une plusvalue d'actualiser cet ancien plan de gestion et de le compléter par des plans de gestion spécifiques pour certaines lignes. Cette actualisation est inscrite au programme de travail de Bruxelles Environnement. Elle s'inscrit aussi dans le projet plus vaste de création d'un réseau écologique bruxellois, dont nous avons discuté ce matin, qui vise à développer un ensemble cohérent d'espaces naturels, semi-naturels ou artificiels permettant d'assurer le maintien des espèces et habitats naturels d'intérêt communautaire régional.

(poursuivant en néerlandais)

Dans le cadre de l'étude d'incidences relative aux travaux sur la ligne 161 en forêt de Soignes, la SNCB a été chargée d'établir et de mettre en oeuvre un plan de gestion pour les bermes en forêt de Soignes afin de compenser les nuisances, dommages et pertes de terrain. Ce plan de gestion a été élaboré en étroite collaboration avec Bruxelles Environnement.

(poursuivant en français)

Ce plan de gestion reprend les lignes directrices du plan de gestion de la forêt de Soignes. Le principe est d'interdire la présence d'espèces arborescentes à proximité des chemins de fer. Le plan de gestion permet de créer une lisière de forêt attrayante tout Momenteel zijn er uitstekende contacten tussen Leefmilieu Brussel en de NMBS, zowel formeel als informeel. Zo worden meerdere taluds beheerd in overleg tussen Leefmilieu Brussel en Infrabel.

(verder in het Frans)

Momenteel lopen er een aantal proefprojecten in Haren en Anderlecht, van enkele bermen met een zeer interessante flora en fauna. Deze taluds worden door Leefmilieu Brussel op een specifieke manier gemaaid. Dit gentlemen's agreement moet echter nog worden bestendigd in een overeenkomst.

Het zou ongetwijfeld een meerwaarde zijn om het oude beheerplan te actualiseren en aan te vullen met specifieke beheerplannen voor bepaalde lijnen. Die actualisering staat op het programma van Leefmilieu Brussel en maakt deel uit van een groter project om een Brussels ecologisch netwerk van natuurgebieden, semi-natuurgebieden en kunstmatige groengebieden te creëren dat het behoud van bepaalde dieren- en plantensoorten en natuurlijke habitats waarborgt.

(verder in het Nederlands)

In het kader van de effectenstudie over de werken aan spoorlijn L161 in het Zoniënwoud werd bepaald dat de NMBS zou instaan voor de opmaak en de uitvoering van een aangepast beheerplan voor de bermen in het Zoniënwoud ter compensatie van de verstoring, schade en terreinverlies door de werken. Dit beheerplan werd in nauwe samenwerking met Leefmilieu Brussel opgemaakt.

(verder in het Frans)

Het beheerplan stemt overeen met de hoofdpunten uit het beheerplan voor het Zoniënwoud. Er mogen geen bomen in de onmiddellijke omgeving van de spoorwegen staan. Het beheerplan maakt het mogelijk om de bosrand aantrekkelijk te houden en rekening te houden met de veiligheid.

Sinds 2009 bestaat er een overeenkomst van Leefmilieu Brussel en Infrabel over het onderhoud van de spoorwegbermen in het Zoniënwoud. Het bepaalt dat de werken die door Infrabel worden gefinancierd, door Leefmilieu Brussel worden uitgevoerd.

en tenant compte de la sécurité, afin d'aboutir à un ensemble gérable d'interventions douces.

Depuis 2009, la gestion des bermes en forêt de Soignes fait l'objet d'une convention entre Bruxelles Environnement et Infrabel. Cet accord prévoit que les travaux financés par Infrabel sont réalisés par Bruxelles Environnement.

En ce qui concerne le projet RER, Bruxelles Environnement ne dispose pas d'une vue d'ensemble détaillée du projet de Réseau Express Régional. Toutefois, chaque plan fait l'objet, par ligne, d'une analyse détaillée dans le cadre de la concertation prévue pour la délivrance des permis. Dans son analyse, Bruxelles Environnement focalise son attention sur le maintien d'un réseau écologique. Pour l'instant, le département "biodiversité" élabore un avis concernant les travaux sur la ligne 50.

(poursuivant en néerlandais)

Si, pour le RER, l'augmentation du nombre de voies ne peut prendre place que sur les talus, nous devrons faire un choix politique entre le développement d'une mobilité verte et la préservation des richesses naturelles. Après les travaux, les bermes seront gérées de manière aussi écologique que possible.

(poursuivant en français)

Quant à votre question relative aux écoducs audessus de la ligne 161 et de la chaussée de La Hulpe, à ma connaissance, une demande de permis d'urbanisme a été introduite par Infrabel auprès de l'administration de l'aménagement du territoire, mais je n'ai pas encore été informée d'une décision officielle dans ce dossier.

(poursuivant en néerlandais)

Selon une étude réalisée il y a quelques années par Bruxelles Environnement, il est souvent possible d'aménager des pistes cyclables et des chemins piétons le long des voies de chemin de fer sans nuire à la biodiversité.

(poursuivant en français)

Concernant les mesures compensatoires, je citerais d'abord l'écoduc, dont l'examen est en cours,

Leefmilieu Brussel beschikt niet over gedetailleerde overzichtsplannen voor het GEN. De plannen voor elke afzonderlijke spoorlijn worden echter in detail bestudeerd tijdens het overleg dat voorzien is voor de uitreiking van de vergunningen. Leefmilieu Brussel legt de nadruk op het behoud van een ecologisch netwerk. De afdeling Biodiversiteit werkt nu aan een advies over de werken aan spoorlijn 50.

(verder in het Nederlands)

De impact van het Gewestelijk Expresnet (GEN) is duidelijk. Als er voor de noodzakelijke uitbreiding van het aantal sporen enkel plaats is op de taluds, zullen die moeten verdwijnen met hun natuurwaarde. In dat geval moeten we een politieke keuze maken tussen de ontwikkeling van de groene mobiliteit en het behoud van de natuurlijke rijkdommen.

Na de werken is het echter de bedoeling om de bermen zo ecologisch mogelijk te beheren.

(verder in het Frans)

Wat de ecoducten over spoorlijn 161 en de Terhulpsesteenweg betreft, heeft Infrabel bij het bestuur Ruimtelijke Ordening een stedenbouwkundige vergunning aangevraagd, maar ik ben nog niet op de hoogte gebracht van een officiële beslissing in dit dossier.

(verder in het Nederlands)

Leefmilieu Brussel heeft enkele jaren geleden een onderzoek gedaan naar de aanleg van fiets- en wandelpaden langs spoorlijnen. Uit die studie blijkt dat het in vele gevallen mogelijk is om de beoogde infrastructuur aan te leggen zonder daarbij de biodiversiteit te schaden. Dergelijke onderzoeken zijn nuttig voor de ontwikkeling van het Brussels ecologisch netwerk.

(verder in het Frans)

Wat de compenserende maatregelen betreft, verwijs ik in de eerste plaats naar het ecoduct, dat nog in de ontwerpfase zit, en naar de bermen die door Leefmilieu Brussel worden beheerd. Tot slot zijn er nog verbindingen aangelegd tussen stukken bos die van elkaar gescheiden worden door het GEN, waaronder een tunnel voor vleermuizen en

ensuite les bermes gérées par Bruxelles Environnement, lesquelles favorisent la biodiversité, et enfin, les connexions entre les parties de la forêt séparées par le RER, à savoir le tunnel pour chauves-souris, et les buses de petit diamètre pour la petite faune.

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- Vous dites que Bruxelles Environnement n'a pas de vue globale sur les conséquences des travaux du RER sur la biodiversité, mais Infrabel, avec qui il entretient de bonnes relations, peut certainement lui donner une vue d'ensemble des travaux.

Pouvez-vous me donner les résultats de l'enquête de Bruxelles Environnement relative à l'aménagement de pistes cyclables le long des voies de chemin de fer et à la biodiversité? La balle est surtout dans le camp de la SNCB en ce qui concerne la réalisation de ces pistes cyclables.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- Je peux vous donner cette étude.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE MME ANNEMIE MAES

À MME **MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE** GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET \mathbf{DU} LOGEMENT,

concernant "les jardins ouvriers à Bruxelles".

smalle buizen voor kleine dieren aangelegd werden.

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- U zegt dat Leefmilieu Brussel geen globaal zicht heeft op de gevolgen voor de biodiversiteit van de werken voor het Gewestelijk Expresnet. Gezien de goede verstandhouding tussen Leefmilieu Brussel en Infrabel, kan Leefmilieu Brussel er misschien toch voor zorgen dat het totaalbeeld niet uit het oog verloren wordt. Infrabel kan zeker een overzicht van de werken bezorgen.

Kunt u mij de resultaten bezorgen van het onderzoek van Leefmilieu Brussel naar de aanleg van fietspaden langs spoorlijnen en de biodiversiteit? Deze kwestie staat al jaren op de agenda. Vooral de NMBS heeft de sleutel in handen om fietspaden te realiseren op de spoorwegbermen.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Ik kan u die studie bezorgen.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNEMIE MAES

TOT **MEVROUW EVELYNE** HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE **HOOFDSTEDELIJKE** REGERING, **BELAST** MET LEEF-MILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, **BRAND-**BESTRIJDING **DRINGENDE** EN MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de Brusselse volkstuintjes".

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- En juillet 2007, l'Université de Gand a réalisé une étude relative à la situation des jardins potagers en Flandre, d'un point de vue sociologique et spatial. Cette étude reprenait aussi les jardins potagers de la SNCB et de Bruxelles Environnement à Bruxelles.

D'après cette étude, il appert que les coûts de gestion et d'entretien de ces espaces sont minimes pour les autorités en regard de celui d'autres parcs publics; que ces jardins sont aussi intensément utilisés qu'un terrain de football, mais de manière plus étendue dans le temps; que ces jardins répondent à un besoin d'espace vert et de rencontre sociale; qu'ils sont financièrement accessibles à tous; et qu'ils ont potentiellement une grande valeur écologique.

Pour les citadins, ces jardins potagers sont souvent la seule manière d'avoir un jardin et, par ces temps difficiles, les légumes qu'ils y cultivent sont appréciables pour le budget de leur ménage. Il y a des listes d'attente pour ces jardins, qui font l'objet d'un intérêt croissant, notamment auprès des personnes d'origine allochtone.

Les jardins potagers ne sont pas indiqués comme tels sur les plans d'affectation, et sont parfois dans des zones naturelles, mais ils se situent aussi dans des zones industrielles potentielles ou d'extension du périmètre de logement. Dans ces cas, ce sont ces jardins potagers qui devront disparaitre en premier lieu si leur propriétaire, privé ou public, a d'autres projets.

Pour créer le réseau de potagers annoncé dans l'accord de gouvernement, le gouvernement pourrait s'inspirer de l'exemple parisien.

Existe-t-il une cartographie des jardins ouvriers existants? De combien de parcelles s'agit-il, réparties sur combien d'espaces? Quelle est la part des pouvoirs publics et celle du privé? Connaissez-vous le profil des locataires ou cultivateurs? Existe-t-il une liste d'attente centralisée? Comment peut-on protéger les jardins contre la pression immobilière? Comment procéderez-vous pour créer le réseau de potagers?

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- In juli 2007 maakte de Universiteit Gent, in opdracht van de Vlaamse toestandbeschrijving overheid. een van volkstuinen in Vlaanderen, zowel vanuit sociologisch als vanuit ruimtelijk perspectief. Voor Brussel werden ook de volkstuinen van de NMBS Brussel Leefmilieu in het opgenomen.

Uit het onderzoek blijkt dat:

- de beheer- en onderhoudskosten voor de overheid van volkstuinparken minimaal is in vergelijking met andere openbare parkstructuren;
- volkstuinen nagenoeg dezelfde gebruiksintensiteit hebben als bijvoorbeeld een voetbalveld, maar dan meer gespreid in de tijd;
- volkstuinen tegemoetkomen aan een effectieve behoefte aan groene ruimte en sociale ontmoeting;
- volkstuinen financieel laagdrempelig zijn, waardoor geen enkele bevolkingsgroep op basis van dit criterium wordt uitgesloten;
- volkstuinen potentieel een hoge natuurwaarde hebben.

Voor stadsbewoners is een volkstuintje vaak het enige alternatief voor een eigen tuin. Bovendien zijn zelf geteelde groenten, in financieel moeilijke tijden, een welkome aanvulling op huishoudbudget. Het district Antwerpen bijvoorbeeld heeft wachtlijst een 150 gegadigden, terwijl het, zonder uitbreiding, jaarlijks maar 15 percelen kan toewijzen. Er blijkt een groeiende belangstelling bij personen van allochtone origine te zijn. Ook op andere plaatsen bestaat er een wachtlijst. De Franse Federatie van Volkstuinen (FNJFC), een koepelorganisatie van ongeveer 250 verenigingen met volkstuinen in grotere steden, stelt de laatste jaren een enorme stijging van de belangstellenden vast. Wie in of rond Parijs een volkstuin wil, komt op de wachtlijst en moet gemiddeld 5 tot 7 jaar wachten. In Groot Parijs zijn er 3.500 tuinen beschikbaar, die allemaal in gebruik zijn. Op de wachtlijst staan inmiddels meer dan 2.500 mensen.

Dichter bij huis getuigden de Jetse volkstuintjes in

het Laarbeekbos, die al van na de Tweede Wereldoorlog bestaan, van veel mobilisatiekracht van volkstuiniers, studenten en natuurverenigingen, die op ruime steun van de gemeente en het gewest konden rekenen in hun strijd tegen de plannen van toenmalig Vlaams minister Bert Anciaux en de VUB om er een voetbalterrein aan te leggen.

Na jarenlang gebakkelei ondertekende de directie van de VUB uiteindelijk een akkoord met de gemeente Jette waardoor de volkstuintjes voor 20 jaar konden blijven bestaan. Ook al liep dit verhaal positief af, het toont wel de kwetsbaarheid aan van de volkstuintjes. Volkstuinen zijn niet als dusdanig ingekleurd in de bestemmingsplannen. Soms liggen ze in natuurgebied, maar soms ook in potentiële industriegebieden of woonuitbreidingsgebieden. In dat geval zijn de volkstuintjes de eerste die moeten verdwijnen als de overheid of privé-eigenaar andere plannen heeft.

Het regeerakkoord stelt dat de regering een netwerk van moestuinen in het Brussels Gewest zal opzetten, in samenwerking met de openbare eigenaars en privégrondeigenaars. Misschien kan Parijs hier als voorbeeld dienen.

Bestaat er een cartografie van de bestaande volkstuintjes? Om hoeveel percelen, verdeeld over hoeveel ruimtes, gaat het? Hoeveel zijn er eigendom van de overheid en hoeveel in privéhanden? Hebt u zicht op het profiel van de huurders of verbouwers? Bestaat er in Brussel een gecentraliseerde wachtlijst? Op welke manier kunnen de bestaande volkstuinen beschermd worden tegen de druk van bouwprojecten? Op welke manier wilt u werk maken van het netwerk van moestuinen? Betekent dit dat er tuintjes bij komen?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- Dans le cadre de cette interpellation, je souhaite insister sur la liste d'attente. En effet, ce type de jardin ouvrier est effectivement très demandé. En outre, il existe une autre piste : les jardins collectifs. Face à des espaces de plus en plus réduits, il conviendrait

Bespreking

De voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).- Ik wil het hebben over de wachtlijst voor volkstuintjes, die zeer populair zijn. Het is trouwens ook mogelijk om gemeenschappelijke tuinen in te richten. Aangezien de ruimte steeds schaarser wordt, is dat misschien een mogelijkheid die u nog peut-être de s'orienter vers des pistes développées par le cabinet de la ministre, en collaboration avec un certain nombre de partenaires associatifs.

L'espace est alors, non pas divisé en parcelles, mais cultivé par un groupe de citoyens. Le gros avantage de cette piste est précisément de créer du lien social et un lieu d'échange de savoir-faire, et de permettre à chacun, même s'il n'a pas eu l'opportunité de disposer de sa petite parcelle personnelle, de travailler en collaboration avec l'ensemble des citoyens.

Cette piste, que je sais être développée, devientelle une priorité dans ce contexte de demande ?

M. le président.- La parole est à M. El Ktibi.

M. Ahmed El Ktibi.- Pour les socialistes que nous sommes, l'idée que la terre et ses produits se partagent a toujours existé. À titre d'exemple, pour le mouvement ouvrier du XIXe siècle, le jardin ouvrier fut une réponse partielle, mais efficace, à la pauvreté des classes ouvrières, déracinées et défavorisées, de la société industrielle. Ces jardins que les socialistes ont promus permettent un réenracinement dans la terre et une ré-appropriation des savoirs ancestraux.

J'entends des rires que je ne comprends pas! C'est comme si ce que je dis n'avait pas de sens, alors que c'est pourtant un fait historique. Il ne faut pas être négationniste!

M. Ahmed Mouhssin.- N'oubliez pas ce que les curés ont fait!

M. Ahmed El Ktibi.- Peut-être que ces curés sont devenus ensuite socialistes.

(Rires)

Ces jardins répondent à une volonté d'autonomie et de maîtrise d'un outil de production bien à eux. Les ouvriers en tiraient d'ailleurs une certaine fierté. Aujourd'hui encore, ils permettent un contact avec la nature. Ils se substituent également à la vie à la campagne ou à la résidence secondaire, que seuls peuvent s'offrir les citoyens aisés des classes moyennes.

Aujourd'hui, en 2010, les travailleurs de notre pays comme du reste du monde sont frappés de plein moet onderzoeken.

Collectieve tuinen worden bewerkt door een hele groep burgers. Dat is goed voor het sociaal contact en zo kunnen de tuiniers hun kennis uitwisselen en samenwerken. Zult u prioritaire aandacht besteden aan collectieve tuinen?

De voorzitter.- De heer El Ktibi heeft het woord.

De heer Ahmed El Ktibi (in het Frans).- Wij socialisten vinden dat de aarde en de vruchten van de aarde eerlijk moeten worden verdeeld. In de negentiende eeuw waren volkstuintjes bedoeld om de onderdrukte arbeidersklasse opnieuw in contact te brengen met de natuur, zodat ze opnieuw de landbouwtechnieken van hun voorouders zouden aanleren.

Ik hoor sommigen lachen. Vindt u het soms grappig?

De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).-Vergeet niet wat de pastoors hebben gedaan!

De heer Ahmed El Ktibi (in het Frans).-Misschien zijn dat later socialisten geworden.

(Gelach)

Volkstuintjes beantwoorden aan een behoefte van de arbeiders, die zelf hun eigen groenten willen kweken en daar trots op zijn. Ze brengen mensen in contact met de natuur. De arbeidersklasse kan zich immers geen woning of buitenverblijf op het platteland veroorloven.

Tegenwoordig worden de arbeiders zwaar getroffen door de crisis. Nu zijn er "sociale tuinen", die gunstig zijn voor de emancipatie van de arbeidersklasse en even belangrijk zijn als de fouet par la crise financière et économique. Ce contexte interagit avec les expériences des jardins solidaires, d'insertion sociale et de prévention de l'exclusion. Ces jardins sociaux contribuent activement à remettre debout des humains à terre et ont aujourd'hui une importance similaire à celle des jardins ouvriers. Vous voyez que nous ne sommes pas très éloignés au niveau des idées!

Au regard de ces éléments, vous comprendrez que cette question revêt une importance toute particulière pour les socialistes. Nous attendons donc votre éclairage avec impatience, notamment sur la question de l'accès et de la cartographie des espaces verts et des jardins potagers, qui devraient être ouverts au plus grand nombre, particulièrement aux personnes ne possédant aucun jardin privé.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Nous ne discuterons pas un fait évident. Nous savons en effet tous que les curés et les socialistes sont les premiers écologistes de la planète!

(Rires)

(poursuivant en néerlandais)

Les jardins potagers relèvent d'une utilisation durable du sol en ville car ils permettent de mettre à disposition du public des espaces de loisirs, de solidarité, de production d'aliments et d'apprentissage dans une perspective sociale, économique et environnementale de développement durable.

(poursuivant en français)

Il n'existe pas de cartographie complète de l'ensemble des jardins potagers bruxellois, dont une grande partie se situe en terrain privé.

Nous avons une connaissance des sites installés sur des terrains publics, et ce, grâce à un recensement effectué en 2004 par un étudiant, M. Bingen. Cette étude relève qu'il s'agit d'une surface totale de 23,16 ha répartie en 1.122 parcelles gérées par Bruxelles Environnement, les communes, la SNCB et le CPAS de Bruxelles.

volkstuintjes van vroeger.

Wij socialisten vinden deze kwestie dan ook erg belangrijk en wachten met ongeduld op uw antwoord over de toegankelijkheid en het in kaart brengen van de groene ruimten en moestuinen, die voor zoveel mogelijk mensen toegankelijk zouden moeten zijn, vooral als ze zelf geen tuin hebben.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- We zullen niet discussiëren over evidente zaken. Iedereen weet dat de pastoors en de socialisten de eerste groenen waren!

(gelach)

(verder in het Nederlands)

De moestuintjes vormen een interessante manier van duurzaam bodemgebruik in de stad. Ze bieden de bevolking ruimte voor vrijetijdsbesteding, solidariteit, het kweken van voedsel en het leren van vaardigheden in een perspectief van duurzame ontwikkeling op sociaaleconomisch en ecologisch vlak.

(verder in het Frans)

Er is geen volledige kaart van alle Brusselse moestuinen, waarvan een groot deel op privéterreinen ligt.

Er bestaat wel een overzicht uit 2004 van de moestuinen op openbare terreinen. Het gaat om 23,16 ha, verdeeld over 1.122 percelen, die beheerd worden door Leefmilieu Brussel, de gemeenten, de NMBS en het OCMW van Brussel.

De meeste gemeentelijke moestuinen, 300 percelen, liggen in Jette, waar veel pastoors

La plupart des potagers communaux se trouvent à Jette. On dénombre 300 parcelles, M. le président. Il y avait beaucoup de curés.

(Rires)

M. le président.- Jette est une capucinière, tout le monde le sait!

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- On en trouve aussi, dans une moindre mesure, à Uccle et à Berchem-Sainte-Agathe. Cependant, certaines communes comme Bruxelles-Ville, Etterbeek, Koekelberg, Saint-Gilles, Schaerbeek ne mentionnent pas de parcelles alors qu'elles en détiennent.

Le recensement ne mentionne pas non plus les parcelles mises à disposition par la Régie des voies aériennes et certaines sociétés de logement social. Bruxelles Environnement possède neuf sites, comprenant 256 parcelles, pour une surface de 2,79 hectares.

(poursuivant en néerlandais)

En plus de ces sites publics, il faut tenir compte du fait que 37% des Bruxellois disposent d'un jardin privatif. Il n'existe pas d'inventaire des potagers développés dans ces jardins. C'est aussi le cas pour tous les potagers informels dont il est difficile d'évaluer le nombre.

(poursuivant en français)

Parmi les éléments dont dispose Bruxelles Environnement concernant le profil des usagers des parcelles et des potagers collectifs qu'il gère, citons la proximité et la proportion hommesfemmes des signataires. La localisation des usagers par rapport à la parcelle varie considérablement d'une situation à l'autre. La présence d'une population plus éloignée étant souvent liée aux facilités de communication avec les communes.

Pour les potagers du carré Tillens réparti sur les communes de Forest et d'Uccle, le premier critère d'attribution des parcelles est la proximité du domicile. Celles-ci sont attribuées uniquement aux usagers dont le domicile se situe à moins de deux kilomètres de la parcelle. Au site du Keyenbempt à Uccle, la proportion d'usagers dont le domicile est

woonden.

(Gelach)

De voorzitter (in het Frans).- Jette staat bekend als een vrome gemeente voor nonnen!

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- Ook Ukkel en Sint-Agatha-Berchem hebben een aantal moestuinen. Brussel, Etterbeek, Koekelberg, Schaarbeek of Sint-Gillis vermelden dan weer geen percelen, terwijl ze er wel hebben.

Deze lijst bevat ook niet de terreinen die ter beschikking staan van de Regie der Luchtwegen en bepaalde sociale huisvestingsmaatschappijen.

Leefmilieu Brussel bezit negen terreinen, met in totaal 256 percelen, met een oppervlakte van 2,79 ha.

(verder in het Nederlands)

Naast deze openbare terreinen moet er ook rekening worden gehouden met het feit dat 37% van de Brusselaars een privétuin heeft. Voor die privétuinen bestaat er geen inventaris van de moestuinen. Hetzelfde geldt voor de alternatieve moestuinen, waarvan het aantal moeilijk in te schatten is.

(verder in het Frans)

Wat het profiel van de gebruikers betreft, kunnen we kijken naar de nabijheid en naar de verdeling man-vrouw. Hoe dicht de gebruikers bij hun perceel wonen, hangt sterk af van hoe bereikbaar de gemeente in kwestie is.

Voor de moestuinen nabij het Tillensblok (Vorst-Ukkel) is de woonplaats het eerste toewijzingscriterium. Je moet op minder dan twee kilometer wonen om een perceel te kunnen verkrijgen. Op het Keyenbempt-terrein in Ukkel wonen de meeste gebruikers dan weer op meer dan twee kilometer.

25% van de gebruikers die een overeenkomst hebben met Leefmilieu Brussel zijn vrouwen, 74% mannen en 1% verenigingen. Het is echter mogelijk dat percelen in gezinsverband bewerkt éloigné de plus de deux kilomètres est majoritaire et compte parmi les usagers des habitants résidant le long du canal à proximité du centre-ville.

Concernant la proportion hommes-femmes des signataires de la convention avec Bruxelles Environnement leur permettant de cultiver ces parcelles, 25% des usagers sont des femmes, 74% d'hommes et 1% sont des associations. Ceci n'exclut pas que des parcelles soient mises en culture par des ménages.

(poursuivant en néerlandais)

Pour les terrains qui sont gérés par Bruxelles Environnement, il y a une liste d'attente de 144 personnes pour 256 parcelles attribuées. Il en est certainement de même auprès des autres institutions publiques. Il n'existe pas de liste d'attente globale pour l'ensemble des gestionnaires.

(poursuivant en français)

En ce qui concerne la protection des potagers contre la pression des projets immobiliers, l'instrument premier est le PRAS, via l'affectation en espace vert (zone de parc, de récréation et de loisirs, agricole). Toutefois, au-delà des prescriptions du PRAS, et dans le but de trouver un équilibre entre projets immobiliers et terrains à construire, certains projets potagers ne se situant pas en zone d'espace vert peuvent être défendus et pérennisés grâce à une reprise en gestion par un organisme public. Cela a été le cas au Carré Tillens à Uccle.

(poursuivant en néerlandais)

Il est tout à fait possible que des projets immobiliers soient porteurs de projets potagers. Un projet immobilier bien pensé ne contient pas uniquement du bâti, mais peut également prévoir des zones de potagers, que ce soit en pleine terre dans des jardins ou sur des toitures ou des terrasses. Les deux aspects ne sont donc pas contradictoires

(poursuivant en français)

C'est cette complémentarité que j'entends développer, par la mise en place d'une stratégie couvrant tous les types de potagers. Cette stratégie worden.

(verder in het Nederlands)

Voor de terreinen die door Leefmilieu Brussel beheerd worden, bestaat er een wachtlijst. Daarop staan momenteel 144 personen voor in totaal 256 toegewezen percelen. Deze verhouding is vast en zeker dezelfde bij de andere openbare instellingen. Er bestaat echter geen algemene wachtlijst voor alle beheerders.

(verder in het Frans)

Het belangrijkste middel om volkstuintjes te beschermen tegen de druk van projectontwikkelaars is het *Gewestelijk* Bestemmingsplan (GBP), waarin bepaalde gebieden als groene ruimten zijn ingekleurd. Een aantal volkstuintjes die zich niet in een groene zone bevinden, kunnen toch worden beschermd beheren door zete laten door overheidsinstantie. Dat is bijvoorbeeld het geval met het Tillensblok in Ukkel.

(verder in het Nederlands)

Het is perfect mogelijk dat vastgoedprojecten projecten voor moestuinen inhouden. Een goed doordacht vastgoedproject omvat immers niet alleen bebouwde ruimten, maar voorziet ook in ruimten voor moestuinen, hetzij in volle grond in de tuin, hetzij op daken of terrassen. Die twee aspecten sluiten elkaar dus niet uit.

(verder in het Frans)

Ik wil dat soort complementariteit nog meer ontwikkelen door een strategie voor alle soorten moestuinen in te voeren. Er komt een actieplan en middelen voor informatieverstrekking, met logistieke en financiële steun. Leefmilieu Brussel zal nieuwe volkstuinen beheren.

Zodoende kan een zo ruim mogelijk publiek gebruik maken van de tuintjes en op verschillende manieren voedingsgewassen kweken: in volle grond, op daken, muren enzovoort.

Mijnheer Mouhssin en mijnheer El Ktibi, wij werken al jaren samen met meerdere organisaties aan de ontwikkeling van moestuinen in de stad, waaronder de VZW "Le début des haricots". se concrétisera par un programme d'action et la mise en place d'instruments de sensibilisation, d'information, de soutien logistique et financier, mais aussi par la création de nouvelles parcelles individuelles gérées par Bruxelles Environnement.

C.R.I. COM (2009-2010) N° 88

COMMISSION ENVIRONNEMENT

Ceci diversifiera au maximum les possibilités de culture, afin de toucher un public aussi large que possible et de permettre une production alimentaire dans un grand nombre de conditions : culture en pleine terre, mais aussi culture sur toiture, murs, bacs, en parcelles individuelles, mais également sous forme solidaire et partagée.

MM. Mouhssin et El Ktibi, nous menons depuis plusieurs années un travail en partenariat avec plusieurs associations concernant développement de potagers en réseau particulièrement urbain. Par exemple, l'asbl 'Le début des haricots' développe des potagers dans le quartier de la rue Gray, ainsi qu'à Tour & Taxis, à proximité du pont du Jubilé. Ce dernier potager est réservé principalement aux habitants de ce quartier très populaire et urbanisé.

Par ailleurs, nous avons développé quatre projets 'Quartiers durables' cette année, qui seront suivis de quatre autres projets l'an prochain. Ceux-ci naissent principalement dans des quartiers très denses, par exemple à proximité de la place Bethléem à Saint-Gilles, ou près de la place Saint-Denis à Forest, ou encore dans le quartier Helmet. Chaque quartier durable a intégré dans son programme un potager, ou encore un projet de paniers biologiques ou de compost collectif.

Nous tenons à susciter et à soutenir le développement de projets de potagers en zones très urbaines, y compris lorsque ces potagers ne sont pas en pleine terre. Par exemple, l'association Convivial, à Forest, qui travaille avec les sanspapiers du Petit-Château, crée des potagers dans des bacs, constitués de palettes en bois. Les femmes africaines, qui constituent l'essentiel de son public, cultivent chacune leurs légumes dans l'un de ces bacs.

J'ai ainsi élargi mon propos, au-delà des jardins ouvriers, à toutes les initiatives qui existent dans nos quartiers, et qui connaissent un formidable développement.

Dit jaar werken we ook aan vier projecten voor duurzame wijken, en volgend jaar komen er nog vier projecten, hoofdzakelijk in zeer dichtbevolkte wijken. Voor elk project komt er ook een moestuin of iets dergelijks.

We proberen de ontwikkeling van moestuinen in dichtbevolkte stadswijken te stimuleren, ook als er geen groenten kunnen worden geteeld in volle grond. De vereniging Convivial in Vorst werkt bijvoorbeeld met bakken om groenten in te telen.

Ik heb het beleid inzake de volkstuintjes verruimd, om rekening te houden met alle gelijkaardige projecten in de wijken, die sterk in opmars zijn.

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- Les projets que vous mentionnez sont très importants.

Reste le problème des jardins ouvriers installés dans une zone d'une autre affectation. Au moment de la Deuxième Guerre mondiale, de nombreux jardins ont été implantés sur ces terrains par besoin de nourriture. Il n'est pas facile d'annoncer aujourd'hui que, selon le plan régional d'affectation du sol, ces potagers se trouvent en zone industrielle. J'aborderai la matière en commission de l'Aménagement du Territoire.

Je vous encourage à poursuivre votre travail fantastique. Cependant, vous devrez convaincre vos collègues du gouvernement de l'importance des espaces verts qui ont encore une autre affectation.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. ARNAUD PINXTEREN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "le traitement des eaux urbaines résiduaires".

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Ik ben tevreden over uw antwoord. U hebt al eerder laten blijken dat u aandacht besteedt aan de volkstuintjes en ik wil u aanmoedigen om dat te blijven doen. De projecten die u vermeldt, zijn erg belangrijk.

Er is wel nog een probleem met de volkstuintjes in een zone die eigenlijk een andere bestemming heeft. Dat debat moet echter niet hier worden gevoerd, het is eerder een aangelegenheid voor de Ruimtelijke Ordening. commissie Tweede volkstuinties zijn omstreeks de Wereldoorlog aangelegd op "gekraakte" terreinen, omdat er nood was aan voedsel. Vaak werden stukken grond in gebruik genomen door mensen op een ogenblik dat ze er geen eigenaar van waren. Het is echter niet gemakkelijk om mensen met volkstuintjes die dateren van de jaren veertig, vijftig of zestig te vertellen dat ze zich volgens het Gewestelijk Bestemmingsplan in bedrijvenzone bevinden. Ik zal het onderwerp aankaarten in de commissie Ruimtelijke Ordening.

Ik zou u willen stimuleren om uw werk voort te zetten, want ik vind het fantastisch. U zult echter ook uw collega's in de regering moeten overtuigen van het belang van groene ruimten die momenteel nog een andere bestemming hebben. Er moet immers naar een evenwicht worden gezocht tussen milieu en economie.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER ARNAUD PINXTEREN

TOT **MEVROUW EVELYNE** HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE **HOOFDSTEDELIJKE** REGERING, **BELAST MET** MILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, **BRAND-**BESTRIJDING $\mathbf{E}\mathbf{N}$ DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de behandeling van het stedelijk afvalwater".

C.R.I. COM (2009-2010) N° 88

COMMISSION ENVIRONNEMENT

concernant "l'obligation pour l'IBDE de raccorder les ensembles privés au réseau d'égouttage".

INTERPELLATION JOINTE DE M. JEF VAN DAMME.

concernant "le réseau d'égouts des citésjardins 'Floréal' et 'Le Logis'".

M. le président.- En l'absence de M. Jef Van Damme, excusé, son interpellation jointe est considérée comme retirée.

La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- En guise de préambule, je tiens à acter le fait que mon interpellation s'adressait tant à M. Charles Picqué qui, dans ses compétences, a la tutelle sur les communes et donc, par définition, sur les intercommunales, qu'à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre en charge de la Politique de l'eau. Le Bureau en a décidé autrement et a orienté ma demande d'interpellation exclusivement vers la ministre Huytebroeck. Je le regrette. Ce choix pose question, car je rappelle que Mme Evelyne Huytebroeck n'a pas de tutelle sur les intercommunales de l'eau, alors que, selon le Bureau, elle est censée ici répondre de leurs actes.

La directive européenne 91/271 concerne la collecte, le traitement et le rejet des eaux urbaines résiduaires ainsi que le traitement et le rejet des eaux usées provenant de certains secteurs industriels. Elle vise à protéger l'environnement contre toute détérioration due au rejet de ces eaux.

La directive établit un calendrier que les États membres doivent respecter pour équiper les agglomérations correspondant aux critères établis par la directive de systèmes de collecte et de traitement des eaux urbaines résiduaires.

Lors d'une réunion de la commission Environnement, en octobre dernier, nous avions déjà eu l'occasion de revenir sur les retards encourus depuis plus de quinze ans par la Région dans ce domaine. Nous avions à cette occasion

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNE DIRIX,

betreffende "de verplichting voor de BIWD om privéwoningen aan te sluiten op het rioleringsnet".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER JEF VAN DAMME,

betreffende "de rioleringen in de tuinwijken 'Floréal' en 'Le Logis'".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van de heer Jef Van Damme, die verontschuldigd is, wordt zijn toegevoegde interpellatie geacht te zijn ingetrokken.

De heer Pinxteren heeft het woord

De heer Arnaud Pinxteren (in het Frans).- Mijn interpellatie was ook gericht tot de heer Picqué, die het toezicht uitoefent op de gemeenten. Ik betreur dan ook dat het Bureau haar enkel aan mevrouw Huytebroeck toegewezen heeft.

De Europese richtlijn 91/271 is bedoeld om het milieu te beschermen tegen de kwalijke gevolgen van huishoudelijk en industrieel afvalwater.

De richtlijn legt de lidstaten een termijn op waarbinnen ze de agglomeraties die voldoen aan bepaalde criteria, moeten uitrusten met systemen voor de opvang en verwerking van afvalwater.

Het Brussels Gewest heeft op dit vlak een grote achterstand, net als de andere gewesten. Op 8 juli 2004 werd België daarom veroordeeld door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen.

De Commissie gaf bovendien een gemotiveerd advies, waarin stond dat in het zuidelijke bekken van Brussel onvoldoende afvalwater werd opgevangen. Om dit voor 100% te verwerken, zijn er twee collectoren nodig.

In oktober 2009 gaf u in de commissie een stand van zaken over de bouw van de collectoren van de Verrewinkelbeek en de Vogelzangbeek.

Om de opvang van het afvalwater mogelijk te maken, moet het huishoudelijk afvalwater in de évoqué l'arrêt du 8 juillet 2004 de la Cour de justice des Communautés européennes condamnant la Belgique, compte tenu des manquements de Bruxelles et des deux autres Régions à se conformer à ces obligations. Nous avions également mentionné l'avis motivé de la Commission, formulé en raison de l'exécution incomplète par les trois Régions dudit arrêt.

Dans cet avis motivé, la Commission relevait notamment que le taux de collecte des eaux résiduaires dans le sous-bassin sud de Bruxelles était insuffisant. La réalisation de deux collecteurs doit être achevée pour atteindre un taux de collecte et de traitement de 100% des eaux résiduaires urbaines en Région de Bruxelles-Capitale.

Lors de nos échanges automnaux, vous aviez fait état de l'avancement des chantiers des collecteurs concernés, en particulier de la réalisation des collecteurs du Verrewinkelbeek et du Vogelzangbeek.

Par ailleurs, la mise en place d'un système de collecte suppose également le raccordement des eaux usées domestiques au réseau d'égouttage régional, existant ou à construire. Cette responsabilité incombe aux autorités communales ou intercommunales lorsque les communes ont transféré à ces dernières ces compétences dédiées à l'eau.

(Mme Béatrice Fraiteur, deuxième vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel)

À cet égard, un courrier pour le moins étonnant a été porté à ma connaissance. La commune d'Uccle et l'IBDE ont demandé à des habitants du haut de la rue du Bourdon, sans égouts, de trouver une solution alternative telle "une microstation ou la régénération de leur puits perdant", plutôt que d'installer un égout collecteur, comme le requiert la directive européenne 91/271/CEE.

Dans le même temps, l'IBDE présente son plan d'investissement quinquennal aux différentes communes bruxelloises. Au terme de ce plan, différents quartiers, tels que le Logis et Floréal à Watermael-Boitsfort, ou le Bourdon et le Moensberg à Uccle, ne seront toujours pas connectés au réseau d'égouttage.

Quel est l'état d'avancement de la réalisation des

gewestelijke riolering terechtkomen. Dit is de verantwoordelijkheid van de gemeenten of eventueel van de bevoegde intercommunales.

(Mevrouw Béatrice Fraiteur, tweede ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

Ik werd op de hoogte gebracht van een verbazingwekkende brief van de gemeente Ukkel en de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD) aan een deel van de bewoners van de Horzelstraat in Ukkel, die geen riolering hebben. Ze worden verzocht om een klein waterzuiveringsstation of iets dergelijks aan te leggen in plaats van rioolbuizen te leggen.

De BIWD heeft haar investeringsplan voor de volgende vijf jaar voorgesteld aan de Brusselse gemeenten. Als dat wordt voltooid, zal een aantal wijken echter nog steeds niet aangesloten zijn op het rioolnetwerk.

Wat is de stand van zaken met betrekking tot de uitvoering van de voornoemde hoofdleidingen van het rioolnetwerk? Werd het investeringsplan van de BIWD opgesteld in overleg met de gewestelijke overheid? Waar zal de BIWD investeren om zich in regel te brengen met de Europese regelgeving? collecteurs régionaux précités ? Nous en avions parlé en automne. Je souhaiterais connaître l'état d'avancement de ces travaux. Le Plan quinquennal d'investissement de l'IBDE a-t-il été élaboré en concertation avec les autorités régionales ? Quelles sont les zones d'investissements envisagées par l'IBDE en vue de rencontrer les obligations découlant de la directive 91/271 ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Dirix pour son interpellation jointe.

Mme Anne Dirix.- L'IBDE a récemment terminé son tour des communes. À cette occasion, ses responsables ont pu expliquer aux membres des collèges et aux conseillers communaux le fonctionnement et l'état financier de l'institution. Ses représentants ont également présenté leur plan quinquennal et les travaux prévus pour chaque commune.

Il apparaît une fois de plus que les communes d'Uccle et de Watermael-Boitsfort ont sur leur territoire des ensembles qui ne sont pas raccordés au collecteur, faute de réseau d'égouttage. Aux dires de l'IBDE, ces ensembles étant privés - le Logis et Floréal à Watermael-Boitsfort, le Bourdon et le Moensberg à Uccle-, l'IBDE n'aurait pas pour mission de prendre en charge leur réseau d'égouttage.

Si on pouvait concevoir au début du siècle passé une simple collecte des eaux usées par des fosses septiques, aujourd'hui, ce n'est plus acceptable. L'absence de raccordement au réseau d'égouttage n'est pas sans poser problème: odeurs, débordement des fosses dans les jardins, instabilité du sous-sol, effondrement de voirie, ou à tout le moins enfoncements dangereux. De plus, la Région a résolument opté depuis plus d'une décennie pour un réseau d'égouttage unitaire amenant les eaux usées domestiques à ses deux stations d'épuration.

Mme la ministre, quelles sont les obligations de l'IBDE en matière de raccordement au réseau d'égouttage, et en particulier dans les exemples d'habitations précités, situés à Watermael-Boisfort et à Uccle? Quels sont les moyens financiers disponibles à l'IBDE ou à la Région pour, le cas échéant, aider les particuliers à traiter leurs eaux usées?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Dirix heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Anne Dirix (in het Frans).- Het BIWD heeft onlangs overleg gepleegd met alle gemeenten en uitleg gegeven over de werking en de financiële toestand van de intercommunale. Bovendien werden het vijfjarenprogramma en de werken in elke gemeente voorgesteld.

Eens te meer blijkt dat er in Ukkel en Watermaal-Bosvoorde nog een aantal huizen niet zijn aangesloten op het rioolnetwerk. Het BIWD zegt dat die eigendom zijn van privé-eigenaars, die zelf voor riolering moeten zorgen.

Tegenwoordig is het niet meer denkbaar dat rioolwater wordt opgevangen in rottingsputten. Als een woning niet op het rioolnetwerk is aangesloten, stellen er zich heel wat problemen: geurhinder, rottingsputten die overstromen, instabiliteit van de ondergrond enzovoort. Het Brussels Gewest heeft er al meer dan tien jaar geleden voor gekozen om al het huishoudelijk afvalwater door de riool naar de twee waterzuiveringsstations te leiden.

Mevrouw Huytebroeck, welke verplichtingen heeft het BIWD inzake de aansluiting van woningen op het rioolnetwerk? Hoeveel geld heeft de BIWD of het Brussels Gewest ter beschikking om privépersonen op dit vlak te helpen?

Discussion conjointe

Mme la présidente.- La parole est à M. El Ktibi.

M. Ahmed El Ktibi.- M. Pinxteren se plaît à appuyer exactement à l'endroit où cela fait le plus mal. Cependant, s'il pointe un aspect de la problématique, nous ne pouvons que regretter qu'il se soit arrêté précisément face à l'arbre qui cache la forêt, à savoir le sous-financement structurel de notre Région et de ses dix-neuf communes. Vous n'êtes pas sans savoir que les charges supportées par la Région en tant que grande agglomération, ville capitale de l'Union européenne, de la Belgique et des Communautés flamande et française, le sont dans une large mesure au détriment de la Région de Bruxelles-Capitale et de ses dix-neuf communes, qui peinent à maintenir le niveau élevé de services publics offerts à la population.

Évidemment, en l'absence d'égouts, les eaux usées courent le risque d'être rejetées en milieu naturel, entraînant une pollution des zones humides et des sous-sols. Il est donc primordial que les eaux usées domestiques soient raccordées ลบ réseau d'égouttage régional. Cependant, cette action a un coût qui ne peut être effacé d'un coup de baguette magique. Mais, lorsque l'on prétend puiser au puits de la vérité, il convient de tout dire. À ce titre, les montants mis en avant pour la rénovation complète du réseau d'égouttage, qui constituent par ailleurs un dossier si longtemps mis de coté, donnent le tournis.

Par ailleurs, nous souhaitons que l'on mette fin à cette vision manichéenne qui veut que les communes rechignent à gérer correctement leur réseau d'égouttage. En effet, il nous semble plus honnête de constater que certaines communes peinent à faire face aux investissements de rénovation du réseau. L'achat de matériaux onéreux, ou encore l'existence de réseaux plus anciens sur le territoire de certaines communes, ne sont pas de nature à faciliter une gestion aussi rapide que d'aucuns souhaiteraient. Il ne s'agit pas pour autant de mauvaise gestion. Enfin, nous souhaiterions savoir s'il est prévu que le plan quinquennal dont il est question puisse être révisé en fonction des priorités ou de l'actualité. En effet, il nous semble que les raccordements qui sont Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Ktibi heeft het woord.

De heer Ahmed El Ktibi (in het Frans).- De heer Pinxteren legt de vinger op de wonde, maar ziet de achterliggende oorzaak over het hoofd, namelijk de structurele onderfinanciering van het gewest en de negentien gemeenten. Als grote agglomeratie en als nationale en internationale hoofdstad, draagt Brussel heel wat lasten, die het moeilijk maken om de bevolking een hoogstaande dienstverlening aan te bieden.

Zonder riolen komt het afvalwater inderdaad in de natuur terecht en verontreinigt er de ondergrond. De aansluiting op de riolering is dus van essentieel belang. Dit is echter een enorm dure aangelegenheid.

Het klopt overigens niet dat de gemeenten hun netwerk van riolen niet willen beheren. Sommige gemeenten doen erg veel moeite om te investeren in de renovatie ervan. Dat het traag gaat, wil niet zeggen dat er sprake is van slecht beheer. Kan het vijfjarenplan waarvan sprake indien nodig aangepast worden? De aansluitingen moeten immers in de eerste plaats gebeuren op plaatsen waar de collectoren klaar zijn. effectués en priorité le sont auprès des collecteurs que l'on a fini de réaliser.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- Nous avons déjà eu une discussion au sujet des collecteurs du Verrewinkelbeek et du Vogelzangbeek il y a quelques mois. Le traitement de ces dossiers devrait normalement être poursuivi début 2010 . Qu'en est-il précisément? Le calendrier est-il respecté?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Avant toute chose, je tiens à préciser que je ne suis pas la ministre de tutelle des intercommunales. Ainsi, M. El Ktibi, une révision éventuelle du plan quinquennal est du ressort du conseil d'administration de l'IBDE. Ce n'est pas directement de mon ressort.

M. Pinxteren, votre interpellation me permet de vous tenir informé de l'état d'avancement de plusieurs chantiers que vous évoquez. En ce qui concerne la construction des deux collecteurs dans le sous-bassin sud, qui permettront d'atteindre un taux de collecte et de traitement de 100% des eaux résiduaires urbaines en Région de Bruxelles-Capitale, voici le calendrier programmé des travaux.

S'agissant du collecteur du Verrewinkelbeek (correspondant à 13.350 équivalents-habitant), lors de ma dernière intervention à ce sujet, je vous ai informé du fait que l'instruction des demandes dans le cadre de la procédure d'obtention des permis d'urbanisme dans les Régions bruxelloise et flamande avait mis en évidence un risque d'inondation en cas d'orage. Sur la base de ce constat, une étude complémentaire a été immédiatement menée et a abouti à la nécessité de redimensionner les installations de collecte des eaux usées.

La SBGE a donc revu son projet initial en conséquence, pour y intégrer des mesures

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Wij hebben in deze commissie enkele maanden geleden al een discussie gehad over de collectoren van de Verrewinkelbeek en de Vogelzangbeek. Ik meen mij te herinneren dat die dossiers begin 2010 zouden worden voortgezet. Hoe zit het daar ondertussen mee? Wordt het uitvoeringsschema nageleefd of zijn er problemen opgedoken op gemeentelijk vlak of van financiële of andere aard?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- Ik heb niet de voogdij over de gemeenten. Een eventuele herziening van het vijfjarenplan valt dus niet onder mijn bevoegdheid, maar onder die van de raad van bestuur van de BIWD.

Wanneer de twee collectoren in het zuidelijk subbekken voltooid zullen zijn, zal 100% van het Brussels afvalwater worden opgevangen en gezuiverd.

Wat de collector van de Verrewinkelbeek betreft, is bij het onderzoek van de stedenbouwkundige vergunning gebleken dat er overstromingsgevaar was in geval van onweer. Er is onmiddellijk een bijkomende studie verricht, die heeft bevestigd dat de dimensies van de opvanginstallaties dienden te worden aangepast. De nieuwe plannen en de wijzigingen aan het bestek zullen binnenkort aan gemeente worden voorgelegd. inschrijvingen zullen worden geopend 1 september 2010 zodat de werken begin 2011 kunnen starten. De werken zouden in 2013 voltooid moeten zijn.

Voor de Vogelzangbeek zijn de werken gestart op 18 januari jongstleden. Volgens het contract moeten ze op 30 juni 2011 voltooid zijn. Momenteel wordt 97,58% van het Brussels afvalwater gezuiverd. Dankzij de collector van de Vogelzangbeek zal 99,09% worden gezuiverd. Het niveau van 100% zal worden bereikt dankzij de indienstneming van de collector van de

adéquates de gestion de ce risque. Les nouveaux plans et modifications au cahier des charges sont presque finalisés et pourront être présentés à la commune dans le courant du mois prochain. L'ouverture des offres du marché relatif à l'exécution des travaux est dès lors prévue pour le 1^{er} septembre 2010, tandis que les travaux débuteront au cours du premier trimestre 2011. Le collecteur pourra ainsi être posé dans le courant de l'année 2013.

ce concerne le collecteur du En aui Vogelzangbeek, les travaux ont bien commencé le 18 janvier 2010 dernier. Selon le délai contractuel, ils devraient se terminer le 30 juin 2011. Il convient également de rappeler qu'actuellement, 97,58 % des eaux résiduaires urbaines sont épurées. Lorsque les travaux du collecteur du Vogelzangbeek seront finalisés, 99,09 % de ces eaux seront épurées. Le niveau de 100% d'épuration sera atteint par la mise en service du collecteur du Verrewinkelbeek.

Enfin, il est important de préciser que cet état d'avancement des deux chantiers a été communiqué à la Commission européenne à l'occasion d'une rencontre organisée dans les bureaux de la Direction générale environnement de la Commission européenne le 26 avril dernier, en présence de représentants des Régions et du Service public fédéral des Affaires étrangères. Cet état d'avancement a ensuite été confirmé par l'envoi d'un courrier officiel à l'attention de la Commission.

Concernant la question relative à l'élaboration du plan quinquennal d'investissement de l'IBDE, en concertation avec les autorités régionales, je ne peux que regretter de ne pas avoir été sollicitée pour participer à une concertation en vue de l'élaboration de ce plan. Toutefois, dans le cadre de l'obtention de la garantie régionale afin d'assurer à l'IBDE un emprunt auprès de la Banque européenne d'investissement, le plan quinquennal a bien été transmis à la Région.

En ce qui concerne plus particulièrement les zones d'investissements envisagées par l'IBDE en vue de rencontrer les obligations découlant de la directive 91/271, seuls les travaux d'égouttage au niveau du bassin versant du Verrewinkelbeek sont repris dans le plan quinquennal en quatre phases de 2011 à 2014, sous le libellé "Création d'un réseau

Verrewinkelbeek.

De stand van zaken inzake beide projecten werd op 26 april 2010 aan de Europese Commissie meegedeeld tijdens een ontmoeting in de kantoren van het directoraat-generaal Leefmilieu, in aanwezigheid van vertegenwoordigers van de gewesten en de FOD Buitenlandse Zaken. Die vorderingen werden vervolgens bevestigd in een officiële brief.

Wat het vijfjarenplan van de BIWD betreft, kan ik alleen maar betreuren dat wij niet bij de opmaak ervan werden betrokken. De BIWD heeft het plan echter wel aan het gewest overgemaakt in het kader van haar aanvraag om een gewestelijke waarborg om een lening bij de Europese Investeringsbank te krijgen.

Wat de rioleringswerken betreft, heeft de BIWD enkel de rioleringswerken in het noordelijk bekken van de Verrewinkelbeek in het vijfjarenplan opgenomen, voor een bedrag van 51 miljoen euro. Die werken zullen in vier fasen worden uitgevoerd (van 2011 tot 2014), tegelijk met de werken aan de collector.

Om de naleving van het uitvoeringsschema te waarborgen, heb ik aan de BMWB en de BIWD gevraagd de werken zo goed mogelijk te coördineren via een werkgroep, waaraan ook medewerkers van mijn kabinet en het kabinet van de minister-president deelnemen.

Sommige inwoners zullen aanpassingswerken moeten laten uitvoeren om hun privaat afvoersysteem op de nieuwe rioleringen te kunnen aansluiten. Wij hebben de inwoners per brief geïnformeerd over het tijdschema van de werken, zodat zij tijdig de nodige maatregelen kunnen nemen.

In het vijfjarenplan zijn er geen rioleringswerken gepland in het bekken van de Vogelzangbeek. Er bestaat in die zone van een twintigtal vierkante kilometer immers al een plaatselijke rioleringsnet dat het afvalwater van de betrokken wijken naar de nieuwe collector kan afvoeren.

De Moensbergwijk zal worden aangesloten op de collector van de Verrewinkelbeek. De rioleringswerken zullen plaatsvinden in 2011. Ook het plaatselijk rioleringsnet van de Horzelwijk zal d'assainissement et d'ouvrages de retenue", pour un total de 51 millions d'euros. Ces travaux seront entamés en parallèle à l'avancement des travaux pour la pose du collecteur régional.

Afin d'assurer le strict respect du timing établi et communiqué à la Commission européenne, j'ai demandé à la SBGE et à l'IBDE d'assurer une coordination optimale des chantiers au travers d'un groupe spécial de travail, au sein duquel seront également invités les membres de mon cabinet et de celui du ministre-président.

En outre, certains habitants des quartiers concernés doivent prendre en charge des travaux d'adaptation de leur système d'évacuation privé des eaux usées pour leur connexion aux nouveaux égouts qui seront posés en voirie.

Des courriers ont été adressés aux habitants de ces quartiers de manière préventive afin de les informer de l'agenda des travaux, ainsi que de leur permettre de les anticiper et de prendre les mesures adéquates au moment où la phase de travaux du nouveau réseau à poser concernera leur rue. Enfin, l'état d'urgence de la nécessité pour les habitants d'être prêts pour ces travaux dépendra de leur localisation par rapport au phasage des travaux.

Pour ce qui est du Vogelzangbeek, celui-ci ne représente pas la même ampleur en termes d'aménagement du réseau d'égouttage local. Il n'y a donc pas de travaux d'égouttage local prévus dans le plan quinquennal pour cette zone et ce chantier ne nécessitera donc pas la même coordination que dans le cas du Verrewinkelbeek. En effet, il existe déjà un réseau d'égouttage local qui sera capable d'acheminer les eaux usées des zones concernées vers le nouveau collecteur. Les quartiers concernés par la construction du collecteur du Vogelzangbeek sont rassemblés autour d'une zone de petites rues, d'une vingtaine de kilomètres carrés.

Pour être la plus complète possible, je peux vous dire que le quartier du Moensberg est quant à lui bien concerné par la pose préalable du collecteur du Verrewinkelbeek, et fera l'objet de travaux d'égouttage prévus au plan quinquennal IBDE pour 2011. Le quartier du Bourdon constitue également une extension du réseau d'égouttage local, prévue pour 2013.

worden uitgebreid, namelijk in 2013.

De tuinwijken en gaarden zijn privédomeinen. De BIWD neemt deze dus niet op in haar exploitatieof investeringsplannen.

Volgens de BIWD werd een deel van de netwerken van de tuinwijken Le Logis en Floréal uitgevoerd zonder rekening te houden met de exploitatiebehoeften aangezien ze in privédomein achteraan de woningen gelegen zijn. Dit maakt het technisch bijzonder moeilijk om die private afvoersystemen aan te sluiten op de nabijgelegen openbare riolering.

Niettemin zou toch een groot deel van het afvalwater van de Floréalwijk naar het openbaar rioleringsnet worden afgevoerd Lammerendries. de Théo Vanpélaan, de de Floxenstraat Spireasstraat, de Aartshertogenlaan. Wat Le Logis betreft, wordt een klein deel van het afvalwater in het noorden van de wijk afgevoerd via de Acanthussenlaan, en in het zuiden van de wijk via de Damhertlaan.

De BIWD onderstreept voorts dat men bij de aanleg van een nieuw openbaar netwerk wellicht de eigenaars ingrijpende wijzigingen aan het private rioleringsnet zou moeten opleggen om dat aan te sluiten op de nieuw geplaatste rioleringen.

Op 28 mei 2010 is er een technische en administratieve vergadering gepland tussen de gemeente Watermaal-Bosvoorde en de BIWD over het rioleringsnet in die gemeente.

Ik zal al deze elementen ter informatie overmaken aan de minister-president, die de functionele voogdij over de BIWD uitoefent. Het is belangrijk dat de gemeenten hierover een debat aangaan met de BIWD. Enfin, s'agissant de la question de Mme Dirix au sujet du réseau d'égouttage des cités-jardins du Logis et Floréal, selon l'IBDE, les logis, clos, cités et autres sont du domaine privé. Dès lors, l'IBDE n'y intervient pas, que ce soit sur le plan de l'exploitation ou sur le plan de l'investissement. Il s'agit là d'une application du règlement de l'IBDE.

En outre, l'IBDE précise que les réseaux concernés (Logis et Floréal) ont partiellement été réalisés et posés sans tenir compte des contraintes d'exploitation, en les posant en domaine privé à l'arrière des habitations. Cette spécificité technique rend extrêmement compliqué le fait de raccorder les systèmes d'évacuation privés de ces domaines à l'égouttage public proche, déjà géré par l'IBDE.

Néanmoins, toujours d'après l'IBDE, une analyse approfondie de la situation sur le terrain a montré qu'une très importante partie de la cité Floréal voit déjà ses effluents évacués vers le réseau public via l'avenue Pré des Agneaux et l'avenue Théo Vanpé, ainsi que via la rue des Spirées, la rue des Phlox et l'avenue des Archiducs. En ce qui concerne le Logis, une petite partie nord est évacuée via la rue des Acanthes, la partie sud s'écoulant via l'avenue du Daim.

L'IBDE insiste également sur le fait que si un nouveau réseau public devait être posé en voirie, il s'avérerait sans doute nécessaire d'imposer aux propriétaires d'importantes modifications réseau d'évacuation privé afin d'orienter celui-ci vers les égouts nouvellement posés. Enfin, le directeur général de l'IBDE m'a informée de ce qu'une réunion technique et administrative entre la commune de Watermael-Boitsfort et l'IBDE est prévue pour le 28 mai 2010 au sujet des questions qui se posent au niveau des égouttages dans la commune de Watermael-Boitsfort. Je compte transmettre pour information l'ensemble de ces éléments au ministre-président qui exerce la tutelle fonctionnelle sur l'IBDE. Il convient, par ailleurs, que les communes se saisissent de cette question afin de mener ce débat au sein de l'IBDE.

Mme la présidente.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Je vous remercie pour la précision de vos réponses. Il s'agit d'un sujet qui relève d'une préoccupation régionale, mais également européenne. Je suis par conséquent

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren (in het Frans).- Het gaat niet alleen om een gewestelijke, maar ook om een Europese bekommernis. Het verheugt mij dan ook dat er vooruitgang in dit dossier wordt heureux de constater que des avancées sont réalisées dans ce dossier, même si celles-ci ne sont pas aussi rapides qu'escomptées. Concernant le chantier du Verrewinkelbeek, la coordination se met en place, conformément d'ailleurs à ce qui était prévu par l'ordonnance. Il importe que cette coordination puisse voir le jour afin de garantir la complémentarité entre le réseau communal et le réseau régional concernant le calendrier des travaux.

Par ailleurs, j'ai pris bonne note du délai que vous avez prévu pour les chantiers relatifs au Moensberg et au Bourdon, à savoir les années 2011 et 2013. Je craignais en effet que ces chantiers ne soient oubliés par le plan d'investissement quinquennal. L'issue est par conséquent satisfaisante.

En outre, M. El Ktibi, il ne s'agit pas de savoir dans quelles mesures les communes disposent des fonds nécessaires, mais bien de vérifier ce qu'il advient de leur responsabilité exercée au niveau des conseils d'administration dès lors qu'elles choisissent de transférer les services liés à l'eau à l'IBDE. En référence aux déclarations d'un échevin concernant le transfert des cinq services de sa commune à l'IBDE, vous aviez évoqué que "les services sont transférés et que la question des égouts et de la gestion du réseau d'égouttage ne pèsera dès lors plus sur les budgets de la ville". Il s'agit d'une contradiction liée à l'oubli que le terme "communal" figure dans le mot "intercommunale". Il n'est pas logique de considérer le transfert des services à une structure faîtière, comme l'occasion de se dédouaner de toute responsabilité par rapport investissements. Bien ses que nous reconnaissions les difficultés financières éprouvées par les communes, il convient de déterminer une modalité d'action cohérente et complémentaire entre les différents niveaux de pouvoir.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Dirix.

Mme Anne Dirix.- Je remercie Mme la ministre pour ces explications détaillées. Je tiens toutefois à signaler que ma question était également adressée à M. Picqué, ministre-président en charge des intercommunales, dont je n'ai pas obtenu la réponse. Or, le gouvernement est censé apporter des réponses aux parlementaires. C'est la deuxième fois qu'une interpellation que j'adresse

geboekt, ook al gaat het niet altijd even snel als verhoopt.

Wat de Verrewinkelbeek betreft, verheugt het mij dat de werken aan het gemeentelijk en het gewestelijk netwerk zullen worden gecoördineerd, zoals voorzien in de ordonnantie. Ik neem ook nota van de werken aan de Moensberg- en de Horzelwijk. Ik dacht dat die wijken niet in het vijfjarenplan waren opgenomen.

Het is niet omdat de gemeenten beslissen om de waterdiensten en het beheer van het rioleringsnet aan de BIWD over te dragen, dat zij elke verantwoordelijkheid met betrekking tot die investeringen verliezen, mijnheer El Ktibi. Hoewel die overdracht de gemeentelijke financiën ontlast, is het belangrijk dat er een coherent en complementair actieplan tussen de verschillende gezagsniveaus wordt uitgewerkt.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Dirix heeft het woord.

Mevrouw Anne Dirix (in het Frans).- Ik dank u voor uw omstandig antwoord, maar mijn vraag was ook tot minister-president Picqué gericht. Het is al de tweede keer dat ik geen antwoord krijg van hem op een interpellatie die ook tot hem is gericht. Ik hoop dat hij het parlementair werk naar waarde schat.

conjointement à deux ministres n'obtient pas de réponse de la part du ministre-président. J'espère qu'il ne s'agit pas là d'un signe de mépris pour le travail parlementaire.

Mme la présidente.- Comme il a été signalé au début de l'interpellation, c'est le Bureau élargi qui a décidé d'adresser l'interpellation à Mme Huytebroeck.

Mme Anne Dirix.- L'interpellation était adressée aux membres du gouvernement. En principe, le ministre présent transmet la réponse du ministre absent.

- Les incidents sont clos.

INTERPELLATION DE M. AHMED EL KHANNOUSS

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "la fourniture d'eau alimentaire".

Mme la présidente.- La parole est à M. El Khannouss.

M. Ahmed El Khannouss.- Je vous ai adressé il y a quelque temps une question écrite reprenant une série de préoccupations concernant la fourniture d'eau alimentaire et j'avoue avoir été déçu, car je n'ai pas trouvé réponse aux questions posées. De plus, certaines données que vous m'avez transmises ne me semblent pas correspondre à la réalité.

Concernant les compteurs d'eau individuels, je vous demandais combien de locataires jouissent d'un compteur d'eau individuel et quel pourcentage cela représente sur l'ensemble du parc de logement locatif en Région de Bruxelles-Capitale. Je souhaitais aussi connaître l'évolution en la matière. Vous me répondez que l'Intercommunale

Mevrouw de voorzitter.- Het Uitgebreid Bureau heeft beslist om de interpellatie enkel tot minister Huytebroeck te richten.

Mevrouw Anne Dirix (in het Frans).- Als een interpellatie tot twee regeringsleden is gericht, leest het aanwezige regeringslid normaal gezien ook het antwoord van zijn afwezige collega voor.

- De incidenten zijn gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER AHMED EL KHANNOUSS

TOT **MEVROUW EVELYNE** HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE **HOOFDSTEDELIJKE** REGERING. **BELAST** MET LEEF-MILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, **BRAND-**BESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de levering van drinkwater".

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Khannouss heeft het woord.

De heer Ahmed El Khannouss (in het Frans).- Ik heb u enige tijd geleden een schriftelijke vraag over deze problematiek gesteld, maar ik heb geen antwoord op al mijn vragen gekregen. Bovendien lijken een aantal meegedeelde gegevens mij niet met de werkelijkheid te stroken.

Ik had u gevraagd hoeveel huurders over een individuele watermeter beschikken, welk percentage van het totale huurwoningenpark dit vertegenwoordigt en of er een evolutie merkbaar is. U deelde mij mee dat de BIWD geen informatie heeft over de bezetters van de gebouwen waar slechts een enkele watermeter is en dat u bijgevolg geen cijfers kunt geven over het aantal woningen dat door huurders wordt bezet.

bruxelloise de distribution d'eau (IBDE) ne possède pas d'informations sur le type d'occupants des immeubles alimentés via un compteur général et que vous n'êtes pas en mesure de fournir une statistique sur le nombre de logements occupés par des locataires en Région de Bruxelles-Capitale. Vous m'avez remis un tableau dans lequel je peux lire qu'il y a, en Région de Bruxelles-Capitale, 95.712 "propriétaires habitants/payeurs", 73.412 "locataires payeurs" et 24.064 "locataires/propriétaires payeurs".

Est-il exact de conclure que le "propriétaire habitant/payeur" est généralement le propriétaire de son propre logement unifamilial; que le "locataire payeur" est le locataire qui jouit d'un compteur individuel et que le "locataire/propriétaire payeur" est le locataire qui a un compteur individuel, mais dont la facture est envoyée au propriétaire?

Les derniers chiffres de l'Institut National de Statistique recensent 507.455 ménages. Pour rappel, un ménage se définit comme l'ensemble des personnes occupant habituellement un même logement et vivant en commun. Le ménage est constitué soit par une personne vivant habituellement seule, soit par deux ou plusieurs personnes qui sont unies ou non par des liens de parenté.

Si je comprends les statistiques fournies, sur les 507.455 ménages, seuls 169.124 reçoivent directement la facture d'eau qui correspond à leur consommation propre. Pour les 388.331 autres ménages, soit 67%, il est plus que vraisemblable que ceux-ci versent une provision ou un forfait à leur propriétaire ou à leur syndic, à charge de ceux-ci de faire les décomptes. Je ne vous cache pas que cette situation m'inquiète, car aucun propriétaire ou syndic ne prend le risque de demander un forfait ou de constituer une provision qui soit inférieur au montant qui pourrait être réclamé. De plus, des frais sont souvent ajoutés pour couvrir ce fastidieux travail de comptabilité. J'entends aussi qu'il arrive fréquemment que des propriétaires peu scrupuleux ne font aucun décompte de charges ni ne justifient les forfaits demandés. Il s'ensuit que, in fine, le locataire ou le propriétaire ne disposant pas d'un compteur individuel ne paie pas sa consommation réelle et s'expose à payer davantage.

U hebt een tabel toegevoegd waaruit blijkt dat 95.712 eigenaars-betalers Brussel 73.412 huurders-betalers en 24.064 huurders/ eigenaars-betalers. Klopt het dat de eigenaarbetaler de eigenaar is van een eengezinswoning, dat de huurder-betaler een huurder is die over een individuele watermeter beschikt huurder/eigenaar-betaler een huurder is die over een individuele watermeter beschikt, maar waarvan de factuur aan de eigenaar wordt verstuurd?

Volgens de jongste cijfers van het Nationaal Instituut voor de Statistiek telt Brussel 507.455 gezinnen. Onder gezin wordt verstaan alle personen die in eenzelfde woning leven. Het kan dus gaan om een alleenstaande persoon dan wel om twee of meerdere personen die al dan niet met elkaar verwant zijn.

Slechts 169.124 van die 507.455 gezinnen ontvangt rechtstreeks een waterfactuur die met hun waterverbruik overeenstemt. De 388.331 andere gezinnen betalen hoogstwaarschijnlijk een provisie of een forfaitair bedrag aan hun eigenaar of syndicus, die nadien een afrekening moet maken. Die situatie verontrust mij, want geen enkele eigenaar zal een provisie vragen die lager dat het bedrag dat hij watermaatschappij zal moeten betalen. Bovendien worden vaak administratieve aangerekend voor het opmaken afrekening. Er zijn ook heel wat eigenaars die geen afrekening maken en de gevraagde forfaitaire bedragen niet rechtvaardigen. Huurders of eigenaars die niet over een individuele watermeter beschikken, betalen dus vaak niet hun reëel verbruik en vaak teveel.

Sinds 2002 moedigt het BIWD de plaatsing van individuele watermeters aan teneinde de solidaire tarifering te optimaliseren en de huurders en eigenaars te responsabiliseren met betrekking tot hun watergebruik. Dankzij een rechtstreekse factuur kan ook worden vermeden dat de eigenaar of de syndicus meer doet betalen dan het reëel verbruik.

De plaatsing van een individuele watermeter kost evenwel 568 euro, vermeerderd met eventuele loodgieterskosten. Hoewel er een degressieve tarifering wordt toegepast voor de plaatsing van meerdere meters, werkt die prijs volgens mij Depuis 2002, l'IBDE adopte une politique qui encourage le placement de compteurs individuels. En effet, ces derniers permettent une optimisation de la tarification solidaire. Les compteurs individuels devraient aussi responsabiliser les locataires et les propriétaires quant à leur consommation d'eau et au paiement de leur facture. Un paiement en direct aura, en outre, l'avantage d'éviter que des intermédiaires (syndic ou propriétaire) ne fassent payer davantage que la consommation effective.

Par ailleurs, je constate que le placement d'un compteur individuel coûte 568 euros, plus les frais de plomberies éventuellement nécessaires. Bien qu'il existe une tarification dégressive pour le placement de plusieurs compteurs, ce prix élevé me semble réellement dissuasif.

Concernant le paiement des factures, la bonne nouvelle est que 74% des 521.528 factures sont payées directement. En revanche, 129.058 factures, soit 23,4%, ont fait l'objet d'un rappel. À la suite de ce rappel, 37.320 factures ont dû faire l'objet d'une mise en demeure. Heureusement, 18.633 factures ont été payées après une assignation, mais 18.587 d'entre elles ont abouti à une fermeture de compteur. Vous mentionnez ensuite que 18.493 factures font l'objet d'un recouvrement et, qu'à la suite de cela, 7.193 factures pour un montant de 1.896.473 euros aboutissent également à une fermeture de compteur.

Ces chiffres relayés par la presse sont hautement improbables lorsqu'on lit dans le dernier rapport d'activités 2008 que seulement 55 compteurs domestiques ont été fermés. Pourriez-vous nous fournir davantage d'informations sur ces chiffres ? Pour les propriétaires habitants/payants, combien de factures ont-elles fait l'objet de rappel, de mise en demeure, de recouvrement et, in fine, de fermeture de compteur? Pour les locataires payeurs, combien de factures ont-elles fait l'objet de rappel, de mise en demeure, de recouvrement? Combien de factures ont-elles fait l'objet d'avertissements auprès du propriétaire ? Combien de propriétaires ont-ils été inquiétés - mise en demeure et recouvrement - parce que leur locataire ne payait pas?

Enfin, combien de factures ont-elles dû être payées par les propriétaires ? Quel est le montant moyen

ontmoedigend.

Het goede nieuws is dat 74% van 521.528 facturen rechtstreeks wordt betaald. Er dienden 129.058 herinneringsbrieven en 37.320 aanmaningen te worden verstuurd. Na dagvaarding werden 18.633 facturen betaald en 18.493 facturen werd voor vorderingsprocedure ingesteld. Uiteindelijk bleven 7.193 facturen bedrag voor een 1.896.473 euro onbetaald, wat tot de sluiting van de meters heeft geleid.

Die cijfers zijn bijzonder verbazingwekkend, want volgens het activiteitenverslag 2008 werd slechts bij 55 gezinnen de meter afgesloten. Kunt u ons meer informatie over die cijfers geven? Kunt u ons voor alle categorieën (eigenaars-betalers, huurders-betalers en eigenaars/huurders-betalers) meedelen hoeveel facturen het voorwerp hebben uitgemaakt van een herinneringsbrief, een aanmaning, een vorderingsprocedure en een sluiting van de meter?

Hoeveel eigenaars hebben een waarschuwing of een aanmaning ontvangen omdat hun huurder niet betaalde? Hoeveel facturen dienden uiteindelijk door de eigenaar te worden betaald? Over welk bedrag gaat het gemiddeld?

Hoe gebeurt de vordering van de facturen wanneer er slechts één meter voor verschillende woningen is? Op welke manier dwingt de BIWD de betaling van de facturen af?

Hoe wordt de solidaire tarifering berekend wanneer een gebouw is uitgerust met individuele meters voor elke woning en met een collectieve meter, bijvoorbeeld voor het warm water?

In principe wordt de herinneringsbrief na 15 dagen en de aanmaning na 30 dagen verstuurd. In de praktijk zijn de termijnen echter heel wat langer: de herinneringsbrief wordt verstuurd na 30 dagen, de aanmaning na 51 dagen en de brief aan de eigenaar na 65 dagen. Het duurt dus ongeveer twee maanden voordat de eigenaar op de hoogte wordt gebracht van het feit dat zijn huurder zijn waterfactuur niet betaalt.

Aangezien in Brussel 67% van de gezinnen niet rechtstreeks zijn waterfactuur ontvangt en dat de kans groot is dat die gezinnen meer betalen dan

de ces factures ? Les chiffres que vous mentionnez précisent que lorsque le propriétaire est mis en demeure de payer pour son locataire indélicat, la moyenne des factures s'élève à 505 euros. C'est un montant très élevé. Pour les locataires/propriétaires payeurs, combien de factures ont-elles fait l'objet de rappel, de mise en demeure, de recouvrement et in fine, de fermeture de compteur ?

Comment s'effectue le recouvrement des factures lorsqu'il n'y a qu'un compteur pour plusieurs logements ? Quelle est la proportion de syndics ou de propriétaires auxquels sont envoyées les factures ? Qui est responsable du paiement des factures des immeubles à logements multiples ? Étant donné qu'il n'est pas possible de priver d'eau l'ensemble des habitants, quels sont les moyens de pression utilisés par l'IBDE pour obtenir le paiement des factures ?

Comment la tarification solidaire se calcule-t-elle lorsqu'un immeuble est à la fois pourvu d'un compteur individuel pour chaque logement et d'un compteur collectif, par exemple pour l'eau chaude?

La procédure de rappel de paiement est la suivante :

- J1 = envoi de la facture ;
- J1+15 = rappel;
- J1+30 = mise en demeure.

Dans la pratique, les délais sont beaucoup plus longs :

- J1 = envoi de la facture ;
- J1+30 = rappel ordinaire;
- J1+51 = mise en demeure par recommandé;
- J1+65 = lettre au propriétaire par envoi simple.

Il faut donc, grosso modo, deux mois pour que le propriétaire soit mis au courant du non-paiement de la facture de consommation d'eau de son locataire. Compte tenu du fait que 67% des ménages à Bruxelles ne reçoivent pas directement leur facture d'eau et que, comme indiqué précédemment, il y a de fortes chances pour que

hun reëel waterverbruik, is het belangrijk dat de huurders worden beschermd en dat de eigenaars worden aangemoedigd om individuele meters te plaatsen.

Iedereen moet verantwoordelijk zijn voor de betaling van zijn eigen facturen. Zouden wij de eigenaars die de nodige investeringen doen niet kunnen vrijstellen van de aansprakelijkheid ten opzichte van de huurders?

Steunt u de plaatsing van individuele meters, ook in oudere gebouwen? Op welke manier? Wat zijn uw doelstellingen terzake?

Welke menselijke en financiële middelen hebt u hiervoor uitgetrokken? Welke tariferingsbeleid volgt u wat de plaatsing van de watermeters betreft? ceux-ci payent plus cher leur eau que ce qui devrait leur être réellement imputable pour leur consommation réelle, et compte tenu également du fait que la directive européenne 2000/60/CE prévoit dans son chapitre tarification que chaque utilisateur doit supporter les coûts résultant de sa consommation d'eau, je pense qu'il convient de réellement protéger les locataires et d'encourager les propriétaires à investir dans le placement de compteurs individuels dans les logements qu'ils louent. Il faut aussi que chacun soit responsable du paiement de ses factures.

L'un des incitants ne serait-il pas de dispenser tous les propriétaires qui ont réalisé les investissements nécessaires de la solidarité qui les lie à leur locataire? Soutenez-vous la politique de placement de compteurs individuels, notamment dans les immeubles anciens, et donc pas seulement dans les immeubles neufs? Quelle stratégie avez-vous mise en place ou allez-vous mettre en place pour y arriver, et quels objectifs vous êtes-vous fixés?

Quels moyens humains et budgétaires y sont affectés ? Concrètement, quelle est votre stratégie en matière de tarification de placement des compteurs d'eau ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. El Ktibi.

M. Ahmed El Ktibi.- Certains éléments méritent d'être mis en exergue, même s'ils sont très éloignés de ce que mon groupe entend protéger, mais également de ce que prévoit l'accord de gouvernement, à savoir une gestion de l'eau solidaire.

M. El Khannouss entend faire payer de manière uniforme les consommateurs d'eau, quels que soient leurs revenus ou la composition de leur ménage. Néanmoins, au sein de notre Région, la tarification solidaire est de mise. L'accès à l'eau est en effet un droit fondamental, personne n'en disconviendra. La tarification solidaire est notamment favorable aux familles nombreuses, car elle intègre la composition des ménages dont les membres sont les attributaires des différentes tranches, une mesure qui permet d'apprécier équitablement la consommation individuelle. Le

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Ktibi heeft het woord

De heer Ahmed El Ktibi (in het Frans).- De heer El Khannouss wil de verbruikers op uniforme wijze laten betalen, ongeacht hun inkomen of gezinssamenstelling. In ons gewest geldt evenwel een solidaire tarifering. De toegang tot water is een fundamenteel recht. De solidaire tarifering is gunstig voor kroostrijke gezinnen, aangezien deze rekening houdt met de gezinssamenstelling, waarbij aan elk lid een bepaalde hoeveelheid wordt toegekend, zodat het individueel watergebruik beter kan worden beoordeeld.

Volgens de reglementering is de eigenaar de aangeslotene, ook al kan met diens instemming de factuur rechtstreeks aan de huurder worden toegezonden. De ordonnantie van 8 september 1994 heeft het begrip "verbruiker" ingevoerd en de procedure in geval van niet-betaling vastgesteld. Het lijkt mij dus niet echt nuttig om de geldende

PS s'est prononcé, par ailleurs, en faveur d'une politique d'accentuation de la tarification solidaire afin de préserver ce droit vital que constitue l'accès de tous à l'eau.

Concernant la réception de la facture par le locataire, depuis l'origine de la réglementation, le propriétaire est et reste l'abonné. D'autre part, l'ordonnance du 8 septembre 1994 a déjà introduit dans la réglementation la notion d'usager. Avec l'accord du propriétaire, la facture peut donc être envoyée directement au locataire et l'ordonnance prévoit la procédure en cas de défaut de paiement. Dès lors, il semble peu opportun de tergiverser sur la législation en vigueur, notamment au regard de l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 8 février 1996 qui tend à étayer notre propos.

Pour ce qui est de la promotion des compteurs individuels, nous ne pouvons que souscrire à ce vaste plan d'installation, pour autant que le propriétaire ne reporte pas la charge de l'installation sur les locataires. Dès lors, si le gouvernement tend à aller dans ce sens, nous souhaiterions connaître les garde-fous qui seront mis en place afin de pallier ce risque.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Ma réponse sera longue, mais n'apportera rien de nouveau pour les députés qui ont assisté aux nombreuses discussions au moment de l'adoption de l'ordonnance-cadre sur l'eau et aux nombreuses interpellations sur ce thème lors de la précédente législature. Je reprendrai certains de ces éléments et aborderai surtout vos nouvelles questions.

S'agissant de celles relatives aux données chiffrées de la procédure de rappel de paiement réparties selon les trois catégories citées, je ne peux à nouveau que vous dire que l'IBDE ne dispose pas de pareils chiffres. Elle ne tient en effet pas de statistiques des diverses phases de rappel en fonction de la qualité du payeur.

S'agissant du recouvrement des factures, lorsqu'il n'y a qu'un compteur pour plusieurs logements, c'est le propriétaire qui est responsable du paiement, même si celui-ci fait appel aux services d'un syndic.

wetgeving in twijfel te trekken, met name gezien het arrest van het Arbitragehof van 8 februari 1996, dat ons standpunt bekrachtigt.

Wij kunnen de plaatsing van individuele watermeters alleen maar toejuichen, voor zover de eigenaar die kost niet op de huurders verhaalt. Hoe zal de regering dit risico voorkomen als zij van plan is om aanmoedingsmaatregelen te nemen?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- Hoewel mijn antwoord lang is, zal ik eigenlijk niets vertellen dat nog niet aan bod is gekomen tijdens de besprekingen over de ordonnantie betreffende het water en allerlei interpellaties van de vorige regeerperiode.

Zoals reeds gezegd beschikt de BIWD niet over cijfers betreffende de aanmaning tot betaling voor de drie voornoemde categorieën. Als er slechts een watermeter is geplaatst in een gebouw met meerdere woningen, is de eigenaar verantwoordelijk voor de betaling van achterstallige facturen, zelfs als er een syndicus is aangesteld.

In geval van wanbetaling kan de BIWD aanmaningen en ingebrekestellingen sturen en eventueel een gerechtelijke procedure aanknopen.

Wat de procedure voor administratieve inning betreft, ben ik het met u eens dat een termijn van een tot twee maanden om een eigenaar in te Concernant les moyens de pression de l'IBDE en cas de non-paiement, outre la procédure de recouvrement administrative sur base de rappel et de mise en demeure, que vous avez décrite, l'intercommunale peut éventuellement choisir d'entamer une procédure judiciaire à l'égard du payeur faisant défaut.

Concernant la procédure de recouvrement administrative, je vous accorde qu'au terme de ce processus, un délai se situant entre un à deux mois pour avertir un propriétaire des manquements de son locataire peut paraître relativement tardif. Nous pourrions éventuellement envisager un mécanisme d'adaptation pour accélérer la procédure de recouvrement à partir du constat du non-paiement d'un nombre déterminé de factures intermédiaires ou sur base de l'identification d'un passif dans le chef de l'usager. Je consulterai l'IBDE sur cette éventualité.

Par ailleurs, je profite du fait que vous évoquiez la directive européenne 2000/60/CE établissant un cadre pour une politique communautaire de l'eau pour rappeler que le processus pour la détermination du coût-vérité de l'eau est en cours et devrait s'achever d'ici la fin de cette année. À cette occasion, la question du prix de l'eau dans sa globalité et de la protection du consommateur en général, toutes catégories de payeurs confondues, devra être abordée et débattue, et ce notamment au niveau des modalités de facturation.

En ce qui concerne les problèmes de paiement de facture, je me suis déjà exprimée à plusieurs occasions au sein de cette commission - pour la dernière fois pas plus tard qu'il y a deux semaines - au sujet de la nécessité d'augmenter et d'optimaliser le Fonds social de l'eau de l'IBDE, qui permet déjà aux CPAS de la Région bruxelloise d'aider de nombreux ménages se trouvant en difficulté de paiement pour leurs factures d'eau. Ce Fonds social prend actuellement l'équivalent d'un peu plus de 600.000 euros de factures par an.

Notre projet en cours d'instruction permettrait de faire plus que le doubler, en s'approchant d'un montant équivalant à près de 1.500.000 euros par an. Après avoir rencontré la direction de l'IBDE pour appréhender l'ensemble du mécanisme du Fonds, mes collaborateurs s'attachent pour l'instant à rencontrer les présidents de CPAS, afin de les

lichten over de nalatigheid van de huurder erg lang lijkt. We kunnen de procedure eventueel aanpassen en al maatregelen treffen als een aantal tussentijdse facturen niet wordt betaald.

U verwees naar de Europese kaderrichtlijn voor water. Welnu, het proces voor de bepaling van de reële kostprijs van het water is van start gegaan en loopt eind dit jaar ten einde. Naar aanleiding daarvan wordt gesproken over de waterprijs en de bescherming van de consumenten.

Ik heb al meerdere keren gezegd dat het sociaal fonds voor het water van de BIWD meer middelen moet krijgen en efficiënter moet kunnen werken opdat zoveel mogelijk gezinnen met betalingsproblemen kunnen worden geholpen. Het fonds betaalt tegenwoordig iets meer dan 600.000 euro per jaar.

Het is de bedoeling dat het fonds jaarlijks 1,5 miljoen euro kan besteden. Mijn medewerkers hebben overlegd met de BIWD en willen ook de OCMW-voorzitters ontmoeten om te overleggen over de aanpassing van het huidige systeem.

De BIWD beschikt niet over cijfers met betrekking tot het aantal eigenaars met huurders die hun waterfactuur niet betalen en dergelijke.

De BIWD heeft cijfers over het aantal facturen van de intercommunale, aan eigenaars en huurders, inclusief tussentijdse facturen. De cijfers slaan echter niet op de betaling en we weten dus niet precies wie wat betaalt.

Uw berekeningswijze laat heel wat belangrijke factoren buiten beschouwing. Het bedrag van 505 euro per factuur is slechts een gemiddelde. Daarin zijn ook de facturen verrekend aan rechtspersonen, die doorgaans meer water verbruiken dan gezinnen. De gemiddelde factuur voor een gezin zal dus lager zijn.

Volgens het NIS zijn er 507.455 gezinnen in Brussel. Dit getal kunt u echter niet zomaar vergelijken met de cijfers van de BIWD. Die laatste cijfers zijn gebaseerd op de facturatielijst van de BIWD, die op haar beurt gebaseerd is op de aanvragen voor de plaatsing van meters. Een eigenaar kan dus verschillende facturen ontvangen die slaan op verschillende woningen. Dat kun je in de cijfers van de BIWD niet achterhalen. Vandaar

consulter sur les besoins et les difficultés qu'ils rencontrent dans la pratique, en vue d'optimaliser le mécanisme actuel.

Quant aux données chiffrées de l'IBDE, l'intercommunale n'a pas la capacité de connaître précisément le nombre de propriétaires qui sont inquiétés lorsque leurs locataires ne paient pas, ni le nombre de factures qu'ils doivent payer pour leurs locataires, ni encore le montant moyen de ces factures.

Comme vous l'avez vous-même relevé, les données chiffrées de l'IBDE concernent le nombre de factures émises par l'intercommunale, factures intermédiaires comprises, adressées aux propriétaires ou aux locataires. Ces données ne concernent cependant pas le paiement de ces factures émises et ne permettent pas, comme déjà expliqué précédemment, de savoir exactement qui paye quoi et même éventuellement pour qui.

À ce stade-ci, votre raisonnement et votre méthode de calcul semblent ne pas tenir compte d'une série de facteurs pouvant influencer de manière conséquente les constats que vous en tirez. Ainsi, lorsque vous évoquez une moyenne de 505 euros par facture, il est nécessaire d'insister sur le fait que ce n'est qu'une moyenne. En outre, ces factures émises concernent également propriétaires dont la personnalité juridique est morale, et dont la consommation en eau est susceptible d'être plus élevée que la consommation moyenne d'un ménage, en fonction de la spécificité de leurs activités et de leurs besoins. Il apparaît dès lors que des montants relativement importants entrent en ligne de compte dans le calcul de ce type de moyenne, et qu'ils en gonflent le résultat. Il convient de ne pas tirer de conclusions hâtives par rapport à cette moyenne.

Je souhaite également revenir à votre comparaison entre les données chiffrées communiquées par l'IBDE par type de catégorie de payeur et le chiffre de 507.455 ménages à Bruxelles fourni par l'Institut national de la statistique. Dans cet exercice, plusieurs éléments permettent également de nuancer de façon assez conséquente vos propos. Tout d'abord, il est utile d'expliquer d'emblée que les données chiffrées de l'IBDE dont vous avez fait part ont été extraites du listing de facturation de l'IBDE. Ce listing est lui-même alimenté en partie grâce aux informations obtenues par le biais des

de discrepantie tussen het aantal gezinnen, het totale aantal facturen en het percentage van de gezinnen dat facturen ontvangt van de BIWD.

De categorie betalende huurder/eigenaar slaat bovendien op de huurders waarvan de BIWD op de hoogte is omdat er een overeenkomst met hen bestaat die inhoudt dat de factuur naar de eigenaar gezonden wordt. Deze categorie moet je optellen bij de andere twee categorieën en zo kom je uit op 193.188 gezinnen die rechtstreeks een factuur krijgen die gebaseerd is op hun eigen verbruik, in plaats van 169.124.

Vandaag ontvangt 61% van de gezinnen geen rechtstreekse factuur voor hun waterverbruik, en niet 67% zoals u aanhaalt. Die cijfers dienen bovendien nog te worden genuanceerd, want zij houden geen rekening met de huurders-eigenaars die over een individuele meter beschikken maar een beroep op een syndicus doen voor de opname van hun watermeter, de betaling van hun water- en energieverbruik en het beheer van de collectieve voorzieningen. Hoogstwaarschijnlijk ligt het aantal gezinnen dat geen rechtstreekse factuur van de BIWD ontvangt dus nog een pak lager.

Volgens de meest recente cijfers van de BIWD zijn er in Brussel 305.333 meters voor 596.768 woningen.

De situatie is dus niet helemaal dezelfde als die welke u beschrijft, zowel wat het aantal Brusselaars dat een rechtstreekse factuur van de BIWD ontvangt als wat het aantal woningen met een individuele meter betreft. Meer dan 50% van de woningen, en dus zeker meer dan 50% van de gezinnen, beschikt over een watermeter. Die situatie zal bovendien nog positief evolueren, aangezien de reglementering een watermeter per wooneenheid oplegt nieuwbouw en die toestaat voor bestaande woningen.

Wij zijn voorstanders van de plaatsing van individuele meters in bestaande woningen, aangezien dit het beheer van de huurwoningen vergemakkelijkt en de relaties tussen eigenaars en huurders verbetert. De BIWD plant een nieuwe informatiecampagne tijdens het volgende semester.

Wat de solidariteit tussen eigenaar en huurder

formulaires de demande d'ouverture de compteur. Ceci constitue une information importante, puisque les chiffres obtenus ne concernent que des données relatives à l'émission de factures, et non au paiement de ces factures. Dès lors, un propriétaire qui représente donc une adresse de facturation, peut très bien se voir adresser par l'IBDE plusieurs factures relatives à plusieurs logements. Cette situation ne se reflète pas dans les chiffres communiqués par l'IBDE.

Il s'agit d'un premier élément important qui permet d'expliquer une partie de la différence entre le nombre de ménages bruxellois, le nombre total de factures émises et le pourcentage de ménages qui, toutes catégories confondues, aurait directement accès ou non à une facturation de l'IBDE pour leur consommation en eau.

En outre, il est nécessaire de préciser que la catégorie locataire/propriétaire payeur concerne les locataires dont l'IBDE a pu prendre connaissance du fait que les factures sont à envoyer chez le propriétaire en vertu d'un quelconque arrangement, ou encore d'une clause qui les lierait entre eux. Les données chiffrées concernant cette catégorie doivent dès lors être additionnées à celles des deux autres catégories, ce qui porte à 193.188 le nombre de ménages, toutes catégories de payeurs confondues, recevant directement une facture d'eau qui correspond à leur consommation propre, au lieu des 169.124 que vous annonciez.

À ce stade-ci, il n'est déjà plus question de 388.331 ménages ne se voyant "peut-être" pas directement adresser de factures de leur consommation propre, mais bien de 314.267, soit 61% au lieu des 67% avancés dans votre interpellation. Ces chiffres nécessitent également quelque nuance, puisqu'ils ne reflètent pas la part sans aucun doute importante de ménages tant propriétaires que locataires qui, malgré la possession d'un compteur individuel, font appel aux services d'un syndic pour gérer le relevé et le paiement de leur consommation d'eau, comme pour consommation d'énergie ou la gestion de facilités collectives. Il est dès lors plus que probable que le pourcentage déterminé de personnes n'ayant pas un accès direct à une facturation de l'IBDE soit encore moins important.

Enfin, les statistiques les plus récentes sur le sujet que l'IBDE a pu me fournir font état de l'existence betreft, heb ik mijn standpunt reeds uitvoerig toegelicht. Ik sta niet achter het voorstel om de verplichting van de eigenaars om de onbetaalde waterfacturen van hun huurders te betalen, af te schaffen.

Het bedrag van de onbetaalde facturen vertegenwoordigt meer dan 5 miljoen euro. De BIWD moet zoals elke onderneming haar kosten dekken. Wij streven bovendien naar een kostendekkende waterprijs.

Water is geen handelsgoed. De regering heeft aan de BIWD een reeks verplichtingen opgelegd waardoor deze niet de klassieke pressiemiddelen kan gebruiken om de betaling van haar facturen af te dwingen. Zo mag de BIWD het water niet eenzijdig afsluiten en geen risicomarge in haar inbouwen. Daarnaast prijs een minimumlevering, zoals voor elektriciteit, niet mogelijk vanuit technisch oogpunt. Daarom werd in de ordonnantie van 8 september 1994 een solidariteitsmechanisme eigenaar tussen huurder ingevoerd om de betaling van de facturen van de BIWD te waarborgen.

De resultaten zijn overtuigend, want slechts 0,11% van de Brusselse waterfacturen is oninbaar. Het versturen van brieven naar eigenaars om hen erop te wijzen dat ze mee verantwoordelijk zijn voor de betaling van de waterfactuur van hun huurders volstaat om 60% van de achterstallige facturen te doen betalen. Het wil niet zeggen dat de eigenaars zelf betalen; zo'n aanmaning kan ook dienen als drukkingsmiddel voor de huurders.

U stelt voor om de ordonnantie van 1994 te wijzigen, maar dat is niet nodig. Het volstaat om de tarifering bij te sturen. Als we het volgend jaar hebben over de reële kostprijs van het water, zal de kwestie opnieuw ter sprake komen. Overigens heeft het Vlaams Gewest ook geen regelgeving over deze kwestie en zijn eigenaars daar evenzeer medeverantwoordelijk in geval van wanbetaling van de waterfactuur.

In Wallonië is de medeverantwoordelijkheid van de huisbaas voor de waterfactuur van de huurders afgezwakt als aan een aantal voorwaarden is voldaan. Zo moet de eigenaar de waterdistributeur op de hoogte brengen van de identiteit van de nieuwe verbruikers en van de watermeterstand, moet er voor elke afzonderlijke woning een à Bruxelles-Capitale de 305.333 compteurs pour un total de 596.768 logements, ce qui achève de démontrer que le calcul auquel vous avez procédé n'a pas pris en compte toutes les nuances que comporte la réalité du terrain.

C.R.I. COM (2009-2010) N° 88

COMMISSION ENVIRONNEMENT

À partir de ces résultats plus nuancés, vous admettrez que la situation - tant au niveau du nombre de Bruxellois ayant directement accès à une facture de l'IBDE pour leur consommation d'eau qu'au niveau du nombre de logements bruxellois équipés d'un compteur individuel - est différente de ce que vous décriviez dans votre interpellation, puisqu'il apparaît que plus de 50% des logements et certainement des ménages, toutes catégories confondues, en sont équipés. Une situation qui, en outre, est amenée à encore évoluer positivement puisque la réglementation en la matière impose le placement d'un compteur par logement pour les constructions neuves et l'autorise pour les logements anciens.

Nous soutenons la politique spécifique aux compteurs dans les logements anciens en l'état actuel des choses. En effet, le placement de compteurs individuels dans les logements anciens est un avantage qui bénéficie à tous, tant aux propriétaires qu'aux locataires, puisqu'il permet de faciliter la gestion des locations et des relations entre les parties. L'IBDE a prévu de reprendre au cours du prochain semestre une campagne d'information déjà éprouvée pour encourager le placement de compteurs individuels.

Je terminerai ma réponse en abordant les questions ayant trait à la solidarité entre propriétaire et locataire. Je n'ai pas modifié la position que j'ai longuement présentée lors des débats en cette commission, il y a un peu plus d'un an. Pour rappel, je ne soutiens pas la proposition d'ordonnance qui vise à supprimer l'obligation pour les propriétaires d'immeubles de régler les factures d'eau impayées de leurs locataires, lorsque ceux-ci n'ont pas donné suite aux différents rappels. Elle n'est pas applicable dans le contexte actuel où nous sommes déjà en attente du résultat du coût-vérité de l'eau, car le montant des factures impayées dépasserait les 5 millions d'euros.

Or, l'IBDE doit, comme toute entreprise, couvrir ses coûts. Cela dit, l'eau n'est pas un bien commercial comme un autre, et l'IBDE est soumise à une série de contraintes qui la privent watermeter zijn en mag de toestand van de privéinstallatie geen aanleiding geven tot een abnormaal hoog verbruik.

des moyens de pression classiques pour aboutir au paiement de la facture impayée. Il faut ainsi rappeler qu'étant donné le caractère vital de l'eau, la législation interdit toute coupure d'eau unilatérale. En outre, d'un point de vue strictement technique, une fourniture minimale, comme pour l'électricité, n'est pas possible. Enfin, l'IBDE ne peut pas non plus prévoir dans son prix une marge pour risque commercial.

L'ordonnance du 8 septembre 1994 réglementant la fourniture d'eau alimentaire distribuée par réseau en Région bruxelloise prévoit un mécanisme visant à rendre solidaire le propriétaire, afin de s'assurer que la majeure partie des factures dues à l'IBDE soit honorée.

Les résultats sont convaincants, puisqu'on ne déplore que 0,11% de factures irrécouvrables en Région bruxelloise. On observe aussi que l'envoi d'un courrier au propriétaire pour l'informer de la solidarité à laquelle il est tenu permet le règlement de 60% des factures impayées. Cela n'implique pas nécessairement un paiement de la part des propriétaires, mais cela signifie surtout qu'ils sont les mieux placés pour exercer une pression directe sur les débiteurs, leurs locataires.

Je conclurais en répétant qu'il ne faut pas apporter de modifications ponctuelles à l'ordonnance de 1994, comme vous le proposez ici, mais qu'il faut revoir la procédure de tarification dans son ensemble. L'établissement prochain du coût-vérité de l'eau amènera à nouveau à débattre de cette question. Enfin, je me permets de préciser qu'après information prise auprès de la fédération des sociétés flamandes de l'eau, il n'existe en Flandre aucune disposition décrétale traitant du sujet, et que la solidarité propriétaire-usager est toujours appliquée sans restrictions, sur base réglementaire.

En Région wallonne, il est bien exact que le décret wallon de février 2004 ne consacre plus totalement le principe de la solidarité propriétaire-usager, en le nuançant par son article 21, qui prévoit que lorsque l'usager n'est pas titulaire d'un droit réel sur l'immeuble raccordé, l'abonné ne peut être solidairement et indivisiblement tenu envers le débiteur du paiement de toutes sommes impayées par l'usager après mise en demeure, pour autant : - qu'il apporte la preuve qu'il a avisé le distributeur, au plus tard dans un délai de trente calendrier jours suivant le changement

d'occupation du bien, de l'identité des usagers entrants et sortants, ainsi que de l'index du compteur;

- que l'immeuble ait été préalablement équipé par le distributeur d'un compteur par logement ;
- qu'une forte consommation inhabituelle ne soit pas consécutive à l'état des installations privées".

J'espère que ces informations vous permettront, soit de compléter, soit de corriger les données de votre volumineux dossier.

Mme la présidente.- La parole est à M. El Khannouss.

M. Ahmed El Khannouss.- Vos informations sont plus préoccupantes que les données fournies par l'IBGE. Il semble difficile d'obtenir une cartographie de la situation, permettant de déterminer avec précision qui consomme et qui paie quoi. Ma démarche ne vise pas à remettre en question la tarification solidaire, mais bien à instaurer davantage de justice entre le propriétaire et le locataire. Je souscris d'ailleurs aux éléments précisés dans la déclaration gouvernementale. Il importe simplement que le consommateur paie la facture dont il est redevable pour sa consommation réelle. Il convient dès lors de dynamiser la politique de promotion de l'installation de compteurs individuels.

Il est étonnant que l'on ne s'interroge pas sur les modes de calcul utilisés par les propriétaires. Certains appliquent une technique de calcul linéaire, et divisent la facture équitablement en fonction du nombre d'appartements, d'autres le font en fonction du nombre de personnes occupant leur bien. Il s'agit d'une injustice, relayée d'ailleurs par l'association des locataires. La promotion des compteurs individuels vise à instaurer davantage d'équité. Il n'est pas logique qu'un propriétaire doive s'acquitter de la facture d'un locataire et lancer ensuite une procédure devant les tribunaux, qui coûte cher aux deux parties et alourdit la tâche des tribunaux.

À travers la tarification, avez-vous développé une réflexion sur le coût de l'installation de ces compteurs? Il importe d'encourager les propriétaires à les installer; ils constituent une protection, tant pour les propriétaires que pour les **Mevrouw de voorzitter.-** De heer El Khannouss heeft het woord.

De heer Ahmed El Khannouss (in het Frans).-Het is blijkbaar moeilijk om een duidelijke stand van zaken te krijgen. Ik wil de solidaire tarieven niet in vraag stellen, maar ik wil meer rechtvaardigheid tussen eigenaar en huurder. Ik steun de idee van de regering dat de verbruiker moet betalen voor zijn reële verbruik. Daarom moet de plaatsing van individuele meters aangemoedigd worden.

Sommige eigenaars verdelen de factuur in gelijke delen per appartement, anderen doen dat per persoon. Dit is onrechtvaardig en wordt aangeklaagd door de huurdersvereniging. Individuele meters moeten meer rechtvaardigheid brengen. Het is ook onlogisch dat de eigenaar de factuur moet betalen en dit daarna moet verhalen op de huurder, wat soms tot rechtszaken leidt.

Hoeveel kost de plaatsing van individuele meters? U moet de eigenaars aanmoedigen om ze te plaatsen. Ze beschermen de eigenaars, maar ook de huurders. Die zullen dan hun reële verbruik betalen, terwijl ze nu vaak meer betalen, omdat de algemene meters vaak na enkele jaren onjuiste gegevens opleveren.

locataires. Ceux-ci paieront en effet un prix correspondant à leur consommation réelle. Les compteurs de passage utilisés par les propriétaires livrent après quelques années des données erronées, qui alourdissent les factures des locataires et leur font payer des montants supérieurs à leur consommation réelle. Il s'agit d'une préoccupation majeure.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Le conseil d'administration de l'IBDE est pour une bonne part composé de mandataires locaux. Je ne dispose pas de tous les leviers pour intervenir auprès de l'IBDE. Par ailleurs, les chiffres ne permettent pas de déterminer avec précision qui paie quoi. Le paiement peut en effet être effectué par le propriétaire, le locataire ou un tiers, comme une association, le CPAS, un administrateur provisoire ou un proche. Vous conviendrez qu'il s'agit d'un calcul difficile à effectuer. Je crains également que cela n'entraîne des effets pervers.

M. Ahmed El Khannouss.- La généralisation des compteurs individuels dans les immeubles anciens ne vous paraît donc pas être une solution envisageable?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Vous pourriez soumettre cette suggestion au conseil d'administration de l'IBDE.

M. Ahmed El Khannouss.- Vous pourriez également l'imposer par le biais d'une ordonnance.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Il est préférable que l'initiative vienne de l'IBDE.

- L'incident est clos.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- De raad van bestuur van de BIWD bestaat gedeeltelijk uit plaatselijke mandatarissen. Ik kan hen niet beïnvloeden. Bovendien kunnen we uit de cijfers niet duidelijk opmaken wie wat betaalt. Ik ben ook bang voor perverse effecten.

De heer Ahmed El Khannouss (in het Frans).- U vindt de plaatsing van individuele meters dus geen realistische oplossing?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- U kunt dit suggereren aan de raad van bestuur van de BIWD

De heer Ahmed El Khannouss (in het Frans).- U kunt dat ook opleggen via een ordonnantie.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- Dit initiatief kan beter van de BIWD komen.

- Het incident is gesloten.